

31996L0025

23.5.1996

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 125/35

## ID-DIRETTIVA TAL-KUNSILL 96/25/KE

tat-29 ta' April 1996

**Dwar iċ-ċirkolazzjoni ta' materjali ta' l-ghalf tal-bhejjem, li temenda d-Direttiva 70/524/KEE, 74/63/KEE, 82/471/KEE u 93/74/KEE u li thassar id-Direttiva 77/101/KEE**

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u partikolarment l-Artikolu 43 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni <sup>(1)</sup>;

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew <sup>(2)</sup>;

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali <sup>(3)</sup>,

(1) Billi, fl-istruttura tal-produzzjoni, l-ipproċessar u l-konsum tal-prodotti agrikoli l-materjali ta' l-ghalf tal-bhejjem għandhom sehem importanti fl-agrikultura;

(2) Billi, fid-dawl ta' l-interess dejjem jikber fil-kwalità, effiċjenza u l-ambjent, ir-rwol ta' materjali ta' l-ghalf tal-bhejjem fl-agrikultura għandu jżid fl-importanza;

(3) Billi, f'dawn iċ-ċirkostanzi, ir-regoli li jirregolaw iċ-ċirkolazzjoni ta' materjali ta' l-ghalf tal-bhejjem huma partikolarment utli biex jassiguraw trasparenza suffiċjenti fil-katina ta' l-ikel filwaqt li jtejb u l-kwalità tal-produzzjoni agrikola, partikolarment il-produzzjoni tal-bhejjem;

(4) Billi d-Direttiva tal-Kunsill 77/101/KEE tat-23 ta' Novembru 1976 dwar il-bejgħ ta' l-ghalf tal-bhejjem diretti <sup>(4)</sup>, tfassal ir-regoli tal-bejgħ ta' materjali ta' l-ghalf tal-bhejjem diretti; billi l-Istati Membri xorta għandhom tradizzjonijiet differenti fir-rigward tal-bejgħ ta' materjali nejjin; billi għal din ir-raġuni d-Direttiva 77/101/KEE tippermetti lill-Istati Membri li jipprovdu għal derogi f'ċerti każijiet;

(5) Billi r-riżultat ta' dawn id-derogi hu li fxi Stati Membri d-Direttiva 77/101/KEE li tirregola l-bejgħ kemm ta' materjali ta' l-ghalf tal-bhejjem diretti u materjal ta' l-ghalf nej u fxi Stati Membri oħrajn l-bejgħ biss ta' prodotti ta' l-ghalf tal-bhejjem diretti, li jippermetti li l-prodotti ta' l-ghalf tal-bhejjem diretti jinbiegħu bħala materjali nejjin ta' l-ghalf mingħajr ma jkunu soġġetti għal ebda derogi;

(6) Billi, bl-għan li s-suq intern jiffunzjona mingħajr xkiel, id-diskrepanzi li wiehed jista' jinnotta fost l-Istati Membri għandhom jitnehhew; billi, minhabba d-daqs tas-settur in kwestjoni, id-Direttiva 77/101/KEE għandha tiġi mibdula b'regoli godda;

(7) Billi l-prodotti ta' l-ghalf tal-bhejjem diretti u l-materjali ta' l-ghalf tal-bhejjem nejjin huma tant simili u qrib xulxin, li sabiex tiġi żgurata l-integrazzjoni konsistenti ta' l-iskop ta' din id-Direttiva huma għandhom jitpoġġew f'kategorija wahda, speċifikament "materjali ta' l-ghalf tal-bhejjem";

(8) Billi d-definizzjoni ġdida ta' "materjali ta' l-ghalf tal-bhejjem" tinkludi l-iskop mahsub ta' dawn il-prodotti, partikolarment fl-użu fit-tmiegħ orali ta' l-annimali, kif stabbilit fid-definizzjonijiet eżistenti għal "prodotti ta' l-ghalf tal-bhejjem" u "prodotti komposti ta' l-ghalf tal-bhejjem"; billi huwa għalhekk garantit li l-kliem "prodotti ta' l-ghalf tal-bhejjem" jista' issa jintuża bħala kliem ġeneriku għall-materjali kollha ta' l-ikel u tal-prodotti komposti ta' l-ghalf tal-bhejjem;

(9) Billi din id-definizzjoni komprensiva għal "prodotti ta' l-ghalf tal-bhejjem" hi partikolarment importanti għad-Direttiva tal-Kunsill 70/524/KEE tat-23 ta' Novembru 1970 li tirrigwarda l-adittivi f'materjali ta' l-ghalf tal-bhejjem <sup>(5)</sup> u d-Direttiva tal-Kunsill 74/63/KEE tas-17 ta' Diċembru 1973 dwar sustanzi u prodotti mhux mixtieqa fin-nutrimenti ta' l-annimali <sup>(6)</sup>; billi f'ċerti każijiet kemm it-termini "prodotti ta' l-ghalf tal-bhejjem" kif ukoll "materjali ta' l-ghalf tal-bhejjem" għandhom jintużaw biex jispeċifikaw id-disposizzjonijiet, minhabba li fid-Direttiva 74/63/KEE ċertu disposizzjonijiet għandhom japplikaw biss għall-materjali ta' l-ghalf tal-bhejjem, billi disposizzjonijiet oħrajn japplikaw għall-prodotti ta' l-ghalf tal-bhejjem inklużi materjali ta' l-ghalf tal-bhejjem;

(10) Billi, sabiex tinkiseb it-trasparenza mixtieqa fil-katina kollha ta' l-ikel, din id-Direttiva tkopri iċ-ċirkolazzjoni ta' materjali ta' l-ghalf tal-bhejjem;

<sup>(1)</sup> ĠU Ċ 236, ta' l-24.8.1994, p. 7.

<sup>(2)</sup> ĠU Ċ 305, tal-31.10.1994, p. 147.

<sup>(3)</sup> ĠU Ċ 102, ta' l-24.4.1995, p. 10.

<sup>(4)</sup> ĠU L 32, tat-3.2.1977, p. 1. Direttiva kif emendata l-aħħar mid-Direttiva 90/654 (ĠU L 353, tas-17.12.1990, p. 48).

<sup>(5)</sup> ĠU L 270, ta' l-14.12.1970, p. 1. Direttiva kif emendata l-aħħar mid-Direttiva tal-Kummissjoni 95/55/KE (ĠU L 263, ta' l-4.11.1995, p. 18).

<sup>(6)</sup> ĠU L 38, tal-11.2.1974, p. 31. Direttiva kif emendata l-aħħar mid-Direttiva 93/74 (ĠU L 237, tat-22.9.1993, p. 23).

- (11) Billi r-riżultati sodisfaċenti fil-produzzjoni tal-bhejjem jiddependu hafna fuq l-użu tajjeb ta' prodotti ta' l-għalf tal-bhejjem ta' kwalità xierqa u tajba; billi l-prodotti ta' l-għalf tal-bhejjem iridu għalhekk ikunu dejjem ta' kwalità soda, ġenwina u li tista' tinbigħ; billi ma jistgħu jirrapreżentaw perikolu la għall-annimali jew għas-saħħa tal-bniedem u lanqas ma jistgħu jinbiegħu b'manjiera li tista' tqarraq;
- (12) Billi, minhabba li hafna prodotti jista' jkollhom jew skop ta' tmiegh jew skop mhux ta' tmiegh, l-iskop ta' tmiegh irid ikun dejjem indikat b'tikkettjar ad hoc obbligatorju meta l-prodotti in kwestjoni jitpoġġew f'ċirkolazzjoni għal dak l-iskop;
- (13) Billi ċ-ċirkolazzjoni tal-materjali ta' l-għalf tal-bhejjem f'hafna każijiet isiru f'konsenji bl-ingrossa, sew jekk ikunu jew ma jkunx maqsuma f'diversi unitajiet; billi mat-tali materjali ġeneralment ikun hemm dokumenti bħal fatturi u waybills; billi dawn il-karti jistgħu jservu bħala 'dokumenti akkumpanjanti' fis-sens ta' l-Artikolu 5 ta' din id-Direttiva; billi dan huwa permess biss jekk l-identifikazzjoni ta' (l-unitajiet ta') l-konsenja u l-eżistenza tar-referenza komuni u tad-dokumenti akkumpanjanti jkun garantiti kif suppost fl-istadji kollha ta' ċ-ċirkolazzjoni, per eżempju bl-użu tan-numru ta' referenzi jew sinjali;
- (14) Billi, minhabba li l-materjali ta' l-għalf tal-bhejjem jvarjaw fil-kwalità għas-saħħa u dik nutrijenti, distinzjoni ċara għandha ssir bejn materjali ta' l-għalf tal-bhejjem differenti billi jiġu soġġettati, meta jitpoġġew fiċ-ċirkolazzjoni, għal rekwiżit ta' tikketti li jindikaw l-ismijiet speċifiċi;
- (15) Billi x-xerrejja jew l-utenti tal-materjali ta' l-għalf tal-bhejjem għandhom matul il-katina ta' l-ikel kollha jingħataw informazzjoni addizzjonali eżatta u valida, bħall-kwantitajiet ta' kostitwenti analitiċi li jkollhom effett dirett fuq il-kwalità tal-materjal ta' l-ikel; billi nuqqas min-naha tal-bejjegħ li jiddikjara l-kwantitajiet ta' kostitwenti analitiċi għandhom ikunu evitati sabiex jiġu mharsa x-xerrejja ż-żgħar li jitolbu dan it-tagħrif għalxejn u sabiex jiġu evitati l-ispejjeż inutli ta' multiplikazzjoni ta' l-analiżi immedjatament qabel it-tmiem tal-katina ta' l-ikel; billi ċerti Stati Membri jesperjenzaw diffikultajiet fit-tmexxija ta' spezzjonijiet fuq il-livell ta' razzett; billi taht dawn iċ-ċirkustanzi huwa neċessarju li jadottaw miżuri li jehtieġu li l-kostitwenti analitiċi jkun dikjarati fil-bidu tal-katina ta' l-għalf;
- (16) Billi d-dettalji ta' l-ittikkettjar li jirrigwardaw l-kompożizzjoni analitika tal-materjali ta' l-għalf tal-bhejjem m'humiex mehtieġa jekk, qabel l-operazzjoni, ix-xerrejja iqs li huwa m'għandux informazzjoni tat-tali informazzjoni; billi din l-eżenzjoni tat-tikkettjar tista' tapplika b'mod partikolari għall-prodotti maħżuna sa kemm jasal ż-żmien meta jsiru soġġetti għal operazzjoni ġdida;
- (17) Billi ċ-ċirkolazzjoni tal-materjali ta' l-għalf tal-bhejjem bejn il-bdiewa fil-maġġoranza l-kbira tal-każijiet tikkonsisti fi prodotti ta' oriġini tal-haxix jew ta' l-annimali, fl-istat naturali tagħhom, friski jew ippreservati, sew jekk huma jew m'humiex soġġetti għal trattament fiżiku sempliċi tali bħal qtugħ jew thin u m'humiex trattati bl-adittivi, hlief għall-preservanti; billi għal raġunijiet ġenerali tat-tagħrif tal-karatteristiċi tat-tali prodotti għar-raġunijiet prattiċi l-ebda dikjarazzjoni li ssir referenza għaliha f'din id-Direttiva m'għandha tkun mehtieġa meta l-prodotti in kwestjoni huma trattati bl-adittivi minhabba li tali trattament jista' jbidel il-komposizzjoni kimika u l-valur ta' nutriment tal-prodotti;
- (18) Billi l-prodotti ta' l-għalf tal-bhejjem ta' oriġini ta' l-annimali jew tal-hxejjex jinbiegħu fi kwantitajiet żgħar minn hafna bejjegħa bl-imnut, ta' spiss għall-ikel ta' annimali domestiċi; billi għar-raġunijiet ġenerali ta' għerf tal-karatteristiċi tat-tali prodotti u għal raġunijiet prattiċi l-ebda dikjarazzjoni kostitwenti m'għandha tkun mehtieġa għal dawn il-prodotti;
- (19) Billi, f'ċerti pajjiżi terzi, mhux dejjem ikun hemm il-mezzi mehtieġa għat-twettiq ta' l-analiżi li tippermetti li tingħata l-informazzjoni mehtieġa minn din id-Direttiva dwar il-komposizzjoni analitika tal-materjali ta' l-għalf tal-bhejjem; billi l-Istati Membri għandhom għalhekk jithallew, fuq ċerti kondizzjonijiet, jippermettu li dawn il-materjali jitpoġġew fiċ-ċirkolazzjoni fil-Komunità akkumpanjati b'informazzjoni ta' kompożizzjoni proviżorja;
- (20) Billi, meta informazzjoni ta' minn joqgħod fuqha dwar kostitwenti analitiċi ma tkunx disponibbli, b'mod partikolari ta' materjali ta' l-għalf tal-bhejjem minn pajjiżi terzi mpogġija fiċ-ċirkolazzjoni għall-ewwel darba, biex jiġi evitat eġhluq bla bżonn ta' portijiet u rotot bit-triq/ferrovija għandu jkun hemm il-possibbiltà li tingħata konferma finali ta' informazzjoni dikjarata proviżorjament fi żmien 10 ijiem ta' xogħol;
- (21) Billi diversi regolamenti bażiċi tal-Komunità jipprovdu għal listi ta' ingredjenti u prodotti ta' l-għalf tal-bhejjem diretti;

- (22) Billi, għar-raġunijiet prattiċi u biex tassigura l-konsistenza legali u l-effiċjenza meħtieġa, lista tal-materjal ta' l-ikel prinċipali simili għal-listi diġà stabbiliti f'zoni komparabbli għandha tiġi mfassla;
- (23) Billi lista ta' din ix-xorta ma tistax tkun eżawrenti minhabba d-diversità kbira tal-prodotti u tal-prodotti sekondarji li jistgħu jiġu nnegozzjati u użati, l-iżvilupp kostanti tat-teknoloġija ta' l-ikel u l-htieġa li ma tiġix ristretta l-għażla għall-manifatturi u l-bdiewa; billi huwa possibbli sabiex tithalla ssir iċ-ċirkolazzjoni ta' materjali ta' l-għalf tal-bhejjem hliel għal dawk inklużi fil-lista hawn fuq imsemmija sakemm ikunu deskritti b'ismijiet speċifiċi li tiġi evitata kwalunkwe konfużjoni ma' materjali li jikkwalifikaw għal isem stabbilit fuq livell Komunitarju;
- (24) Billi l-materjali ta' l-għalf tal-bhejjem u l-prodotti li jkollhom livelli ta' sustanzi mhux mixtieqa oghla minn dawk indikati għal materjali ta' l-għalf tal-bhejjem diretti fl-Anness I tad-Direttiva 74/63/KEE għandhom jiġu furnuti biss lill-fabbrikanti ta' l-għalf tal-bhejjem kompost approvati b'mod konformi mad-disposizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 95/69/KE tat-22 ta' Diċembru 1995 li tistabbilixxi l-kondizzjonijiet u l-arranġamenti għall-approvazzjoni u għar-registrazzjoni ta' ċerti stabbilimenti u intermedjarji li joperaw fis-settur ta' l-għalf ta' l-annimali<sup>(1)</sup>; billi dan għandu jiġi mistqarr fuq tikkettjar speċifiku obbligatorju li jindika l-użu intenzjonat tal-prodott; billi dawn is-sustanzi u prodotti mhux mixtieqa għandhom ikunu inklużi fuq il-lista tal-Parti B ta' l-Anness II tad-Direttiva 74/63/KEE, b'ċerti eċċezzjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma' l-aflatossin, il-kadmju u l-arseniku u materjali ta' l-għalf tal-bhejjem li jkollhom dawn is-sustanzi, li huma diġà elenkati fl-Anness II, Part A tad-Direttiva 74/63/KEE;
- (25) Billi l-emendar tal-lista tal-materjali ta' l-għalf tal-bhejjem prinċipali tikkostitwixxi miżura xjentifika;
- (26) Billi l-lista fil-Parti B ta' l-Anness ta' din id-Direttiva għandha tintuża fiċ-ċirkolazzjoni ta' materjali ta' l-għalf tal-bhejjem, irrispettivament mill-użu intenzjonat, u għat-tikkettjar ta' materjali ta' l-għalf tal-bhejjem użati fil-ikel kompost;
- (27) Billi d-Direttiva tal-Kummissjoni 92/87/KEE tas-26 ta' Ottubru 1992 li tistabbilixxi lista li mhux esklussiva ta' l-ingredjenti prinċipali normalment użata u mibjugħa għall-preparazzjoni ta' prodotti ta' l-għalf tal-bhejjem komposti ntiża għall-annimali minbarra annimali domestiċi<sup>(2)</sup> tfassal għal skopijiet ta' tikkettjar lista ta' ingredjenti ta' prodotti ta' l-għalf tal-bhejjem komposti; billi l-imsemmija Direttiva m'għandhiex tibqa' tapplika għall-Partijiet A u B ta' din id-Direttiva;
- (28) Billi, biex jittejjbu n-nuqqas ta' ambigwiżà u l-komparabilità fuq livell internazzjonali tas-sistemi ta' identifikazzjoni u l-iskambju ta' informazzjoni dwar il-materjali ta' l-għalf tal-bhejjem, il-Kummissjoni għandha tkun istruwita biex tadotta l-arranġamenti implimentattivi, fejn approprijat, għall-introduzzjoni ta' sistema ta' kodifikazzjoni Prattika internazzjonali għall-materjali ta' l-għalf tal-bhejjem, ibbażat fuq glossarji ta' diversi aspetti ta' prodotti ta' l-għalf tal-bhejjem, bħall-oriġini, ir-rwol, il-proċess, il-maturità/kwalità;
- (29) Billi, sabiex tiġi ffaċilitata l-adozzjoni tal-miżuri implimentattivi, il-proċedura li tintroduċi l-kooperazzjoni bejn l-Istati Membri u l-Kummissjoni fi hdan il-Kumitat Permanti dwar materjali ta' l-għalf tal-bhejjem għandha tiġi segwita;
- (30) Billi huwa importanti li wiehed jagħmel ċert li, b'mod konformi ma' din id-Direttiva, l-eżattezza tad-dikjarazzjonijiet magħmula għandhom ikunu vverifikati b'mod Uffiċjali mal-Komunità kollha, fl-istadji kollha taċ-ċirkolazzjoni tal-materjali ta' l-għalf tal-bhejjem;
- (31) Billi l-introduzzjoni ta' din id-Direttiva titlob it-tħassir tal-kliem "prodotti ta' l-għalf", "materjali nejjin" u "ingredjenti"; billi dawn it-termini għandhom ikunu mibdula fil-leġislazzjoni kurrenti tal-Komunità, b'mod partikolari fid-Direttivi tal-Kunsill 70/524/KEE, 74/63/KEE, 82/471/KEE<sup>(3)</sup> u 93/74/KEE<sup>(4)</sup> bit-termini 'prodotti ta' l-għalf tal-bhejjem', u fejn jixraq id-definizzjoni 'prodotti ta' l-għalf tal-bhejjem' għandha tiġi mibdula bid-definizzjoni mogħtija f'din id-Direttiva; billi dan għandu wkoll impatt fuq id-definizzjoni ta' affarijiet ta' l-ikel komposti, billi d-Direttivi tal-Kummissjoni 80/511/KEE<sup>(5)</sup>, 82/475/KEE<sup>(6)</sup> u 91/357/KEE<sup>(7)</sup> u d-Deciżjoni tal-Kummissjoni 91/516/KEE<sup>(8)</sup> għandhom jiġu emendati għall-istess raġunijiet, permezz ta' att tal-Kummissjoni;

<sup>(2)</sup> ĠU L 319, ta' l-4.11.1992, p. 19.<sup>(3)</sup> ĠU L 213, tal-21.7.1982, p. 8.<sup>(4)</sup> ĠU L 237, tat-22.9.1993, p. 23.<sup>(5)</sup> ĠU L 126, tal-21.5.1980, p. 14.<sup>(6)</sup> ĠU L 213, tal-21.7.1982, p. 27.<sup>(7)</sup> ĠU L 193, tas-17.7.1982, p. 34.<sup>(8)</sup> ĠU L 281, tad-9.10.1991, p. 23.<sup>(1)</sup> ĠU L 332, tat-30.12.1995, p. 15.

- (32) Billi huwa neċessarju li jiġi żgurat li d-disposizzjonijiet speċifiċi ta' l-Annessi jiġu kontinwament aġġustati sabiex jiehdu kont ta' l-aħħar żviluppi fl-għerf xjentifiku jew tekniku; billi t-tali emendi għandhom isiru biex jagħmlu użu malajr tal-proċedura stabbilita minn din id-Direttiva biex jistabbilixxu kooperazzjoni mill-qrib bejn l-Istati Membri u l-Kummissjoni fil-Kumitat Permanenti dwar materjali ta' l-għalf tal-bhejjem;
- (33) Billi, minhabba raġunijiet ta' harsien effettiv tas-saħħa ta' l-annimali u tal-bnedmin u sabiex tassigura l-hidma mingħajr skossi tas-suq intern, għandha tittiehed azzjoni fuq livell Komunitarju,

ADOPTA DIN ID-DIRETTIVA:

#### L-Artikolu 1

1. Din id-Direttiva għandha tapplika għaċ-ċirkolazzjoni tal-materjali ta' l-għalf tal-bhejjem fil-Komunità.
2. Din id-Direttiva għandha tapplika mingħajr preġudizzju għad-disposizzjonijiet oħrajn tal-Komunità fil-qasam tan-nutrient ta' l-annimali.

#### L-Artikolu 2

Għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) "prodotti ta' l-għalf tal-bhejjem": diversi prodotti tal-haxix jew ta' oriġini ta' l-annimali, fl-istat naturali tagħhom, friski jew ippreservati, u prodotti li ġejjin mill-ipproċessar industrijali tagħhom, u sustanzi organiċi jew inorganiċi, kemm jekk ikollhom kif ukoll jekk ma jkollhomx adittivi, li jkunu ntiżi għat-tmiegħ ta' l-annimali jew direttament bħala tali, jew wara proċessar, fil-preparazzjoni ta' prodotti ta' l-għalf tal-bhejjem komposti jew bħala trasportaturi tat-tahlit minn qabel;
- (b) "tpoġġija fiċ-ċirkolazzjoni" ("ċirkolazzjoni"): iż-żamma ta' materjali ta' l-għalf tal-bhejjem għall-skopijiet ta' bejgħ, inklużi offerti għall-bejgħ, jew kwalunkwe forma oħra ta' trasferiment, sew jekk b'xejn u sew jekk le, lil partijiet terzi, u l-bejgħ u forom oħrajn tat-trasferimenti nfushom.

#### L-Artikolu 3

L-Istati Membri għandhom jiistabbilixxu li l-materjali ta' l-ikel jistgħu jiċċirkolaw fil-Komunità biss jekk ikunu, ġenwinament AA-1 u ta' kwalita li tinbiegħ. Huma għandhom jiistabbilixxu wkoll li t-tali materjali ta' l-ikel ma jistgħu jirrapprezentaw l-ebda perikolu lis-saħħa ta' l-animali jew lis-saħħa tal-bniedem u ma jistgħux jitpoġġew fiċ-ċirkolazzjoni b'mod li jista' jqarraq.

#### L-Artikolu 4

L-Istati Membri għandhom jiistabbilixxu li d-disposizzjonijiet generali stabbiliti fil-Parti A ta' l-Anness għandhom japplikaw għat-tqegħid fiċ-ċirkolazzjoni ta' materjali ta' l-għalf tal-bhejjem.

#### L-Artikolu 5

1. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu li l-materjali ta' l-għalf tal-bhejjem ma jistgħux jitpoġġew fiċ-ċirkolazzjoni kemm-il darba d-dettalji elenkati hawn isfel, li jridu jkunu jidhru u jinqraw sew u li jridu jkunu miktuba b'tali mod li ma jistgħux jiġu mhassra, u li jaqgħu taħt ir-responsabbiltà tal-fabbrikant, min jippakkja, l-importatur, il-bejjiegh jew id-distributur li jkunu stabbiliti fil-Komunità, jkunu jidhru fuq id-dokument li jkun hemm magħhom jew fejn xieraq fuq l-ippakkjar, fuq il-kontenitur jew fuq tikketta meħmuża magħhom:

- (a) il-kliem "materjali ta' l-għalf tal-bhejjem";
- (b) l-isem tal-materjal ta' l-ikel u fejn jixraq d-dettalji l-oħrajn li għalihom issir referenza fl-Artikolu 7;
- (c) għall-materjali ta' l-għalf tal-bhejjem elenkati fil-Parti B ta' l-Anness, id-dettalji stabbiliti fir-raba' kolonna tal-Parti B ta' l-Anness;
- (d) għall-materjali ta' l-għalf tal-bhejjem li m'humiex elenkati fil-Parti B ta' l-Anness, id-dettalji stabbiliti fit-tieni kolonna tat-tabella fil-Parti Ċ ta' l-Anness;
- (e) fejn xieraq, id-dettalji stabbiliti fil-Parti A ta' l-Anness;
- (f) il-kwantità netta espressa f'unitajiet ta' massa fil-każ ta' prodotti solidi, u f'unitajiet ta' massa jew volum fil-każ ta' prodotti likwidi;
- (g) l-isem jew l-isem kummerċjali u l-indirizz jew il-post tar-registrazzjoni tan-negozju tal-persuna responsabbli għad-dettalji li għalihom issir referenza f'dan il-paragrafu;

2. Jista' jingħata tagħrif ieħor fuq l-ippakkettjar, il-kontenituri, it-tikketti u d-dokumenti li jkun hemm magħhom sakemm dan it-tagħrif ikollu x'jaqşam ma' parametri oġġettivi u kwantifikabbli li jistgħu jiġu ssostanzjati u ma jkunx tali li jistgħu jqarrqu lix-xerrej. Dan it-tagħrif irid ikun separat mit-tagħrif li għalih issir referenza fil-paragrafu 1.

3. Għall-kwantijiet tal-materjali ta' l-għalf tal-bhejjem inqas minn jew daqs 10 kg, intenzjonati għall-utent finali, id-dettalji stabbiliti fil-paragrafi 1 u 2 jistgħu jingħataw lix-xerrej permezz ta' avviz xieraq fil-post tal-bejgħ.

4. Jekk kunsinna tiġi maqsuma matul iċ-ċirkolazzjoni, id-dettalji li għalihom issir referenza fil-paragrafu 1, flimkien ma' referenza għall-grupp inizzjali, iridu jkunu ripetuti fuq l-ippakkettjar, il-kontenitur jew id-dokument li jkun hemm magħhom ta' kull taqsima tal-kunsinna.

5. Meta l-kompożizzjoni tal-materjal ta' l-ikel fiċ-ċirkolazzjoni jiġi mibdul, id-dettalji li għalihom issir referenza fil-paragrafu 1 jridu jinbidlu kif meħtieġ taħt ir-responsabbiltà tal-persuna li ttipprovdi d-dettalji l-godda.

#### L-Artikolu 6

1. B'deroga mill-Artikolu 5, id-dettalji li għalihom issir referenza fl-Artikolu 5 (1) (c) u (d) u l-punti 2 u 3 ta' l-intestatura V tal-Parti A ta' l-Anness m'humiex meħtieġa meta:



(a) qabel kull operazzjoni x-xerrej ikun stqarr bil-miktub li huma jehtieġx dan it-tagħrif;

(b) Mingħajr preġudizzju għad-Direttiva 90/667/KEE<sup>(1)</sup>, il-materjali ta' l-għalf tal-bhejjem li joriġinaw mill-annimali jew mill-hxejjex, friski jew ippreservati, sew jekk huma u sew jekk m'humiex soġġetti għal trattament fiżiku sempliċi, fi kwantitajiet ta' inqas minn jew daqs 10 kg, intenzjonati għall-annimali domestiċi u fornuti direttament lill-utent finali minn bejjieġh stabbilit fl-istess Stat Membru, jitpoġġew f'ċirkolazzjoni.

2. Meta, fil-każ ta' materjali ta' l-għalf tal-bhejjem minn pajjiżi terzi mpoġġija f'ċirkolazzjoni ġewwa l-Komunità għall-ewwel darba, ma kienx possibbli li jiġu pprovduti l-garanziji li jirrigwardaw il-kompożizzjoni meħtieġa fl-Artikolu 5(1)(c) u (d) u l-punti 2 u 3 ta' l-intestatura V tal-Parti A ta' l-Anness minhabba n-nuqqas ta' mezzi li jassiguraw l-miżuri analitiċi neċessarji fil-pajjiż konċernat, l-Istati Membri jistgħu jippermettu li tingħata informazzjoni proviżorja dwar il-kompożizzjoni mill-persuna responsabbli li għaliha ssir referenza fl-Artikolu 5(1)(g), dejjem jekk:

(a) l-awtoritajiet kompetenti responsabbli għall-kontrolli jkunu nfurmati minn qabel dwar il-wasla tal-materjal ta' l-għalf tal-bhejjem;

(b) id-dettalji difettivi tal-kompożizzjoni jkunu provduti lix-xerrej u lill-awtoritajiet kompetenti fi żmien 10 ijiem mid-data tal-wasla tagħhom fil-Komunità;

(c) mad-dettalji tal-kompożizzjoni fuq id-dokumenti jkun hemm ukoll l-indikazzjonijiet li ġejjin b'tipa skura:

“informazzjoni proviżorja li għandha tiġi kkonfermata permezz ta'... (l-isem u l-indirizz tal-laboratorju mqabbad biex iwettaq l-analiżi) fir-rigward... (numru ta' referenza tal-kampjun li għandu jiġi analizzat) qabel... (data)”;

(d) L-Istati Membri jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar iċ-ċirkustanzi li tahtom huma applikaw id-deroga li għaliha ssir referenza f'dan il-paragrafu.

### 3. B'deroga mill-Artikolu 5:

(a) id-dettalji li għalihom issir referenza fl-Artikolu 5(1) m'għandhomx ikunu meħtieġa, mingħajr preġudizzju għad-Direttiva 90/667/KEE, fil-każ ta' prodotti li joriġinaw mill-hxejjex jew mill-annimali fl-istat naturali tagħhom, friski jew ippreservati, sew jekk ikunu soġġetti għal trattament fiżiku sempliċi u mhux trattati bl-adittivi, minbarra l-

preservattivi, li jkunu provduti minn bidwi/produttur lil min irabbi/utent, li t-tnejn li huma jkunu stabbiliti fl-istess Stat Membru;

(b) id-dettalji li għalihom issir referenza fl-Artikolu 5(1)(c), (d), (e) u (f) u l-Parti A ta' l-Anness m'għandhomx ikunu meħtieġa meta xi prodotti sekondarji li joriġinaw mill-hxejjex jew mill-annimali li jkunu miksuba mill-ipproċessar agro-industrijali, b'kontenut ta' umdita' ikbar minn 50 %, jitpoġġew fiċ-ċirkolazzjoni.

### 4. B'deroga mill-Artikolu 5(1)(a):

— bil-Ġermaniż id-deskrizzjoni “Futtermittel-Ausgangserzeugnis” tista' tiġi mibdula b' “Einzelfuttermittel”,

— bit-Taljan id-deskrizzjoni “materie prime per alimenti degli animali” tista' tiġi mibdula b' “mangime semplice”,

— bil-Grieg id-deskrizzjoni tista' tiġi mibdula b'.

### L-Artikolu 7

1. L-Istati Membri għandhom jistabilixxu li l-materjali ta' l-għalf tal-bhejjem fil-Parti B ta' l-Anness jistgħu jiċċirkulaw biss taht ismijiet speċifikati hemm u bil-kondizzjoni li huma jaqblu mad-deskrizzjonijiet mogħtija fuqhom.

2. L-Istati Membri għandhom jippermettu ċ-ċirkolazzjoni tal-materjali ta' l-għalf tal-bhejjem għajr dawk li jinsabu fuq il-lista li għaliha ssir referenza fil-paragrafu 1, dejjem jekk it-tali materjali jiċċirkulaw taht ismijiet u/jew bi kliem oħrajn għajr dawk imnizzla fl-Anness li ma jistgħux iqarrqu lix-xerrej fir-rigward ta' l-identità reali tal-prodott offrut lilu.

### L-Artikolu 8

L-Istati Membri għandhom jistabilixxu li:

(a) il-materjali ta' l-għalf tal-bhejjem li jkollhom livell ta' sustanzi jew prodotti mhux mixtieqa li jaqbeż dak permess għall-materjali ta' l-għalf tal-bhejjem taht id-Direttiva 74/63/KEE jistgħu jitpoġġew fiċ-ċirkolazzjoni biss jekk huma ntiżi għall-istabbiliment approvat li jimmanifatturaw ikel kompost li jidhol fil-lista nazzjonali b'mod konformi mad-Direttiva 95/69/KE;

(b) B'deroga mill-Artikolu 5(1)(a), il-materjali ta' l-għalf tal-bhejjem skond it-tifsira tal-punt (a) ta' dan l-Artikolu jistgħu jiġu ttikkettjati bħala 'materjal ta' l-ikel maħsub għal stabbiliment approvat li jiffabbrika ikel kompost'. L-Artikolu 6(4) għandu japplika.

<sup>(1)</sup> ĠU L 363, tas-27.12.1990, p. 51.

*L-Artikolu 9*

Ghall-iskop ta' ċirkolazzjoni fil-Komunità, l-indikazzjonijiet stampati fuq id-dokument li jkun hemm magħhom, fuq l-ippakkjar, fuq il-kontenitur jew fuq tikketta meħmuża miegħu għandhom ikunu miktubin f'ta' mill-anqas waħda jew iżjed mill-lingwi li l-pajjiż tad-destinazzjoni għandu jagħżel minn fost il-lingwi nazzjonali jew Uffiċjali tal-Komunità.

*L-Artikolu 10*

L-Istati Membri għandhom jagħmlu ċert li l-materjali ta' l-ghalf tal-bhejjem ma jkunux soġġetti, għar-raġunijiet konnessi mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva, għar-restrizzjonijiet fuq iċ-ċirkolazzjoni għajr dawk stabbiliti f'din id-Direttiva.

*L-Artikolu 11*

B'mod konformi mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 14:

- (a) tista' tiġi adottata sistema ta' kodifikazzjoni numerika għall-materjali ta' l-ghalf tal-bhejjem elenkati ibbażati fuq glossarji konnessi ma' l-orijini, il-parti mill-prodott/prodott sekondarju użat, l-ipproċessar u l-maturità/kwalità tal-materjali ta' l-ghalf tal-bhejjem li jippermetti li l-ghalf tal-bhejjem jiġi identifikat fuq livell internazzjonali - b'mod partikolari bl-isem u d-deskrizzjoni;
- (b) l-Anness jista' jiġi emendat fid-dawl ta' l-avvanzi fl-għerf xjentifiku u tekniku.

*L-Artikolu 12*

L-Istati Membri għandhom jagħmlu l-arrangamenti kollha neċessarji għall-konformità mar-rekwiżiti ta' din id-Direttiva li għandha tkun uffiċjalment sorveljata, ta' mill-anqas permezz ta' teħid ta' kampjuni matul iċ-ċirkolazzjoni.

*L-Artikolu 13*

1. Il-Kummissjoni għandha tkun meħjuna mill-Kumitat Permanenti dwar Materjali ta' l-Għalf tal-Bhejjem stabbilit bid-Deċiżjoni 70/372/KEE<sup>(1)</sup>, minn hawn 'il quddiem msejjah "il-Kumitat".
2. Meta l-proċedura stabbilita f'dan l-Artikolu trid tiġi segwita, il-President għandu, mingħajr dewmien, jirreferi l-materja lill-Kumitat, jew fuq l-iniżjattiva tiegħu nnifsu jew fuq it-talba tar-rappreżentant ta' Stat Membru.
3. Ir-rappreżentant tal-Kummissjoni għandu jissottometti lill-Kumitat abbozz tal-miżuri li għandhom jittiehdu. Il-Kumitat għandu jagħti l-opinjoni tiegħu dwar l-abbozz fi żmien stipulat li l-President jista' jistabbilixxi skond l-urgenza tal-materja in

kwestjoni. L-opinjoni għandha tittiehed permezz tal-maġġoranza stabbilita fl-Artikolu 148 (2) tat-Trattat fil-każ tad-deċiżjonijiet li l-Kunsill hu meħtieġ li jadotta fuq proposta mill-Kummissjoni. Il-voti tar-rappreżentanti ta' l-Istati Membri fi hdan il-kumitat għandhom jiġu mwieġna bil-mod stabbilit f'dak l-Artikolu. Il-President m'għandux jivvota.

4. (a) Il-Kummissjoni għandha tadotta l-miżuri previsti meta jkunu konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat.
- (b) Jekk il-miżuri previsti ma jkunux skond l-opinjoni tal-Kumitat, jew meta ma jkun hemm ebda opinjoni, il-Kummissjoni għandha tissottometti lill-Kunsill mingħajr dewmien proposta li jkollha x'taqsam mal-miżuri li jridu jittiehdu. Il-Kunsill għandu jaġixxi permezz ta' maġġoranza kwalifikata.

Jekk, wara l-iskadenza tal-perijodu ta' tliet xhur mid-data tar-referenza tal-proposta lill-Kunsill, il-Kunsill ma jkunx għadu aġixxa, il-miżuri proposti għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni, għajr fejn il-Kunsill ikun iddeċieda kontra l-miżuri msemmija b'maġġoranza sempliċi.

*L-Artikolu 14*

1. Id-Direttiva 70/524/KEE qiegħda tiġi emendata skond kif ġej:

- (a) fil-każijiet kollha l-kliem "prodotti ta' l-ghalf tal-bhejjem diretti" għandu jiġi mibdul bil-kliem "materjali ta' l-ghalf tal-bhejjem";

- (b) L-Artikolu 2(1) għandu jiġi mibdul b'dan li ġej:

"(f) 'materjali ta' l-ghalf tal-bhejjem': diversi prodotti tal-haxix jew ta' orijini ta' l-annimali, fl-istat naturali tagħhom, friski jew ippreservati, u prodotti li ġejjin minn proċess industrijali tagħhom, u sustanzi organiċi jew inorganiċi, sew jekk ikollhom u sew jekk ma jkollhomx adittivi, li jkunu ntiżi għat-tmiegħ ta' l-annimali jew direttament bħala tali, jew wara proċessar, fil-preparazzjoni ta' prodotti ta' l-ghalf tal-bhejjem komposti jew bħala trasportaturi tat-tahlit minn qabel;"

- (ċ) L-Artikolu 2(1) għandu jiġi mibdul b'dan li ġej:

"(g) 'prodotti ta' l-ghalf tal-bhejjem komposti': tahlit ta' materjali ta' l-ghalf tal-bhejjem, kemm jekk ikollhom u kemm jekk ma jkollhomx adittivi, li jkunu mahsuba għat-tmiegħ orali ta' l-annimali bħala prodotti ta' l-ghalf tal-bhejjem kompluti jew kumplimentari;"

2. Id-Direttiva 74/63/KEE hija hawnhekk emendata kif ġej:

- (a) fil-każijiet kollha l-kliem "prodotti ta' l-ghalf tal-bhejjem diretti" għandu jiġi mibdul bil-kliem "materjal(i) ta' l-ikel";

<sup>(1)</sup> ĠU L 170, tat-3.8.1970, p. 1.

(b) L-Artikolu 2(b) għandu jiġi mibdul b'dan li ġej:

“(b) ‘materjali ta’ l-għalf tal-bhejjem’: diversi prodotti tal-haxix jew ta’ oriġini ta’ l-annimali, fl-istat naturali tagħhom, friski jew ippreservati, u prodotti li ġejjin minn proċess industrijali tagħhom, u sustanzi organiċi jew inorganiċi, kemm jekk ikun fihom xi adittivi u kemm jekk le, li jkunu ntiżi għat-tmiegħ ta’ l-annimali jew direttament bħala tali, jew wara proċessar, fil-preparazzjoni ta’ prodotti ta’ l-għalf tal-bhejjem komposti jew bħala trasportaturi tat-tahlit minn qabel,”;

(ċ) L-Artikolu 2(h) għandu jiġi mibdul b'dan li ġej:

“(h) ‘prodotti ta’ l-għalf tal-bhejjem komposti’: tahlit ta’ materjali ta’ l-għalf tal-bhejjem, ikollhom jew ma jkollhomx adittivi, li jkunu mahsuba għat-tmiegħ orali ta’ l-annimali bħala prodotti ta’ l-għalf tal-bhejjem kompluti jew komplimentari,”;

(d) L-Artikolu 2(i) għandu jiġi mħassar;

(e) fil-każijiet kollha l-kliem “materjal(i) nej(jin)” għandu jiġi mibdul bil-kliem “materjal(i) ta’ l-ikel”.

3. L-Artikolu 1(2) tad-Direttiva 82/471/KEE huwa hawnhekk emendat kif ġej:

(a) il-kliem “prodotti ta’ l-għalf tal-bhejjem diretti u” fil-punt (d) għandhom jiġu mħassra;

(b) il-punt li ġej għandu jiġi miżjud:

“(g) iċ-ċirkolazzjoni tal-materjali ta’ l-għalf tal-bhejjem”.

4. Id-Direttiva 93/74/KEE hija hawnhekk emendata kif ġej:

(a) il-kliem “ingredjenti” fl-Artikolu 5 (8) għandu f’kull każ jiġi mibdul bil-kliem “materjali ta’ l-għalf tal-bhejjem”;

(b) L-Artikolu 2(b) għandu jiġi mibdul b'dan li ġej:

“(b) ‘prodotti ta’ l-għalf tal-bhejjem komposti’: tahlit ta’ materjali ta’ l-għalf tal-bhejjem, ikollhom jew ma jkollhomx adittivi, li jkunu mahsuba għat-tmiegħ orali ta’ l-annimali bħala prodotti ta’ l-għalf tal-bhejjem kompluti jew komplimentari,”.

#### L-Artikolu 15

Id-Direttiva 77/101/KEE għandha tiġi mħassra mill-1 ta’ Lulju 1998.

#### L-Artikolu 16

Fuq il-bażi ta’ informazzjoni provduta mill-Istati Membri, il-Kummissjoni għandha tissottometti rapport lill-Kunsill qabel l-1 ta’ Lulju 2001 dwar l-esperjenza miksuba fl-applikazzjoni ta’ l-Artikolu 6(1)(a), (2) u (3)(a) flimkien ma’, fejn ikun mehtieg, proposti xierqa.

#### L-Artikolu 17

L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-sehh sa mhux iktar tard mit-30 ta’ Ġunju 1998 il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi mehtieġa sabiex jikkonformaw ma’ din id-Direttiva. Huma għandhom jgharrfu lill-Kummissjoni minnufih.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn id-dispożizzjonijiet, huma għandhom jagħmlu referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati b’tali referenza fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni Uffiċjali tagħhom. Il-metodi ta’ kif issir din ir-referenza għandhom ikunu stabbiliti mill-Istati Membri.

#### L-Artikolu 18

Id-dispożizzjonijiet adottati għandhom japplikaw mill-1 ta’ Lulju 1998. L-Istati Membri għandhom, madanakollu, jistabbilixxu li l-materjali ta’ l-għalf tal-bhejjem impoġġija fiċ-ċirkolazzjoni qabel l-1 ta’ Lulju 1998 li ma jharsux din id-Direttiva għandhom jibqgħu fiċ-ċirkolazzjoni sat-30 ta’ Ġunju 1999.

#### L-Artikolu 19

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehh fl-20 jum wara dik tal-pubblikazzjoni tagħha fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej.

#### L-Artikolu 20

Din id-Direttiva hi indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fil-Lussemburgu, fid-29 ta’ April 1996.

Għall-Kunsill

Il-President

W. LUCHETTI

## L-ANNESS

**PARTI A.****Ġenerali****I. NOTI TA' SPJEGAZZJONI**

1. Il-materjali ta' l-ġhalf tal-bhejjem huma elenkati u msemmija fil-Parti B skond il-kriterji li ġejjin:
  - l-origini tal-prodott/prodott sekondarju, per eżempju hxejjex, annimali, minerali,
  - il-parti tal-prodott/prodott sekondarju użat, per eżempju żrieragh, tuberi, għadam,
  - l-ipproċessar li l-prodott/prodott sekondarju jkun ġie soġġettat għalih, per eżempji dekontikazzjoni, estrazzjoni, tishin u/jew il-prodott/prodott sekondarju risultanti, per eżempju, frak, nuhhala, polpa, xaham,
  - il-maturità tal-prodott/prodott sekondarju u/jew il-kwalità tal-prodott/prodott sekondarju, per eżempju “baxx fil-glucosinolate”, “sinjur fix-xaham”, “baxx fiz-zokkor”.
2. Il-lista stabbilita fil-Parti B hi maqsuma fi 12-il kapitolu.
  1. Qamh ċereali, il-prodotti tagħhom u prodotti sekondarji
  2. Żrieragh taż-żejt, frott taż-żejt, il-prodotti tagħhom u prodotti sekondarji
  3. Żrieragh tal-legumi, il-prodotti tagħhom u prodotti sekondarji
  4. Tuberi, Eġhruq, il-prodotti tagħhom u prodotti sekondarji
  5. Żrieragh u frott oħrajn, il-prodotti tagħhom u prodotti sekondarji
  6. Ġhalf u silla
  7. Pjanti oħrajn, il-prodotti tagħhom u prodotti sekondarji
  8. Prodotti tal-ħalib
  9. Prodotti ta' l-annimali ta' l-art
  10. Hut, u annimali oħrajn tal-baħar, il-prodotti tagħhom u prodotti sekondarji
  11. Minerali
  12. Mixxellanji

**II. DISPOSIZZJONIJET LI JIRRIGWARDAW IL-PURITÀ BOTANIKA**

1. Il-purità botanika tal-prodotti u l-prodotti sekondarji elenkati fil-Parti B u l-Parti Ċ m'għandhomx ikunu inqas minn 95 %, kemm-il darba ma jkunx stabbilit livell differenti fil-Parti B jew fil-Parti Ċ.
2. Dawn li ġejjin huma meqjusa bħala mpuritajiet botaniċi:
  - (a) impuritajiet naturali imma li ma jagħtux fl-ġhajn (e.ż. tiben u fdal tat-tiben, żrieragh ta' speċi kultivati oħrajn jew ħaxix ħażin);
  - (b) fdalijiet mhux perikolużi taż-żrieragh taż-żejt oħrajn jew frott oleagunūz idderivat minn proċess ta' manifattura preċedenti, li l-livell tiegħu ma jaqbiżx il-0,5 %.
3. Il-livelli ndikati jirreferu għall-piż tal-prodott jew prodott sekondarju bħala tali.

**III. DISPOSIZZJONIJET DWAR L-GHOTI TA' ISMIJET**

Meta l-isem ta' materjal ta' l-ikel jinkludi kelma jew kliem fil-parenteżi, il-kelma (kliem) fil-parenteżi tista' tkun inkluzja jew mħollija barra bħala għażla, per eżempju żejt tal-Fażola tas-sojja jista' jkun dikjarat bħala żejt tal-Fażola tas-sojja jew żejt tal-fażola



## IV. DISPOSIZZJONIJIET DWAR IL-GLOSSARJU

Il-glossarju mogħti hawn taħt jirreferi għall-proċessi prinċipali użati għat-thejija tal-materjali ta' l-għalf tal-bhejjem imsemmija fil-Parti B u l-Parti Ċ ta' dan l-Anness. Meta l-ismijiet ta' dawn il-materjali ta' l-għalf tal-bhejjem jinkludu isem komuni jew kelma minn dan il-glossarju, il-proċess li għandu jintuża jrid ikun skond id-definizzjoni mogħtija.

| Proċess                        | Definizzjoni                                                                                                                                                                                                                                                                     | Isem/kelma komuni                                                                                                                                          |
|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Koncentrazzjoni                | Żieda ta' ċerti kontenuti permezz tat-tnehhija ta' l-ilma jew kostitwenti oħrajn                                                                                                                                                                                                 | Koncentrat                                                                                                                                                 |
| Dekortikazzjoni <sup>(1)</sup> | Tnehhija tas-saffi ta' barra minn qamh, żrieragh, lewż u oħrajn                                                                                                                                                                                                                  | Dekortikat                                                                                                                                                 |
| Tnixxif                        | Deidratazzjoni bi proċessi artifiċjali jew naturali biex tippreserva l-prodotti                                                                                                                                                                                                  | Imnixxef (bix-xemx jew b'mod artifiċjali)                                                                                                                  |
| Estrazzjoni                    | Tnehhija jew b'solvent organiku tax-xaham jew taż-żejt minn ċerti materjali jew permezz ta' solvent akwuż taz-zokkor jew komponimenti oħrajn li jinhallu fl-ilma. Fil-każ ta' l-użu ta' solvent organiku, il-prodott risultanti jrid ikun teknikament hieles minn dan is-solvent | Estratt (fil-każ ta' materjal li jkollu ż-żejt)<br>Molassi, polpa (fil-każ ta' prodotti li jkollhom iż-zokkor jew komponimenti oħrajn li jinhallu fl-ilma) |
| Estrużjoni                     | It-tagħfis, l-imbuttar jew ġbid ta' materjal minn toqob taħt pressa. Ara wkoll preġelatinizzazzjoni                                                                                                                                                                              | Estruż                                                                                                                                                     |
| Frak                           | Trembil ta' materjal umdu trattat bis-shana                                                                                                                                                                                                                                      | Frak                                                                                                                                                       |
| Thin tad-dqiq                  | L-ipproċessar fiżiku tal-qamh biex jingieb frak usat biex tkun ehfef is-separazzjoni fi frazzjonijiet kostitwenti (prinċiparjament dqiq, nuhhala u prodotti ta' kwalità inferjuri)                                                                                               | Dqiq, nuhhala, u prodotti ta' kwalità inferjuri                                                                                                            |
| Trattament tas-shana           | Kelma ġenerali li tkopri numru ta' trattamenti tas-shana mwettqa jew taħt kondizzjonijiet speċifiċi biex jinfluwenzaw il-valur nutrijent jew l-istuttura tal-materjal                                                                                                            | Mixwi, msajjar, minfuh, trattat bis-shana                                                                                                                  |
| Idroġenizzazzjoni              | Trattament ta' żjut u xahmijiet biex jinkiseb punt ta' tidwib iktar għoli                                                                                                                                                                                                        | Imwebbes                                                                                                                                                   |
| Idrolizi                       | Tkissir f'kostatwenti kimiċi aktar sempliċi bi trattament xieraq bl-ilma u possibbilment permezz ta' enzimi jew aċidi/alkali                                                                                                                                                     | Idrolizzati                                                                                                                                                |
| L-Ippressar                    | It-Tnehhija b'estrazzjoni kimika (b'vit jew tip iehor ta' pressa) u possibbilment xi shana, ta' żejt/xaham jahraq minn materjali sinjuri fiż-żejt jew ta' meraq minn frott jew prodotti oħrajn tal-haxix                                                                         | Expeller <sup>(2)</sup> (fil-każ ta' materjali li fihom iż-żejt) Polpa, pomace (fil-każ ta' frott eċċ)<br><br>Polpa, pomace (fil-każ ta' frott eċċ)        |
| Tgerbib f'boċċi żgħar          | L-lkkompressar permezz ta' mogħdija minn                                                                                                                                                                                                                                         | Boċċi żgħar                                                                                                                                                |
| Preġelatinizzazzjoni           | Modifikazzjonijiet tal-lamtu biex tiġi mtejbja b'mod sinifikanti l-kapaċità tiegħu li jinfetah f'ilma kiesah                                                                                                                                                                     | Preġelatinizzat                                                                                                                                            |
| Irfinar                        | Tnehhija ta' l-impuritajiet fiż-zokkor, iż-żjut u materjali naturali oħrajn permezz ta' trattament kimiku/fiżiku                                                                                                                                                                 | Raffinat                                                                                                                                                   |
| Thin imxarrab                  | Separazzjoni mekkanika tal-partijiet komponenti tal-qalba/qamh wara li jintefgħu fl-ilma, possibbilment b'diossidju tal-kubrit, għall-estrazzjoni tal-lamtu                                                                                                                      | Nibbiet, glutina, lamtu                                                                                                                                    |

<sup>(1)</sup> Id-"dekortikazzjoni" tista' tiġi mibdula b'"dehulling" jew "dehusking" jekk xieraq. Għalhekk l-isem/kelma komuni għandu jkun "dehulled" jew "dehusked".

<sup>(2)</sup> Fejn xieraq, il-kelma "expeller" tista' tiġi mibdula b'"kejġ".

## V. DISPOSIZZJONIJIET DWAR IL-LIVELLI INDIKATI JEW LI JRIDU JIĠU DIKJARATI KIF SPEĊIFIKATI FIL-PARTIJET B U Ċ

1. Il-livelli indikati jew li għandhom jiġu dikjarati għandhom x'jaqsmu mal-piż ta' materjali ta' l-għalf tal-bhejjem, hlief jekk jingħad mod iehor.

2. Minghajr preġudizzju għall-Artikolu 3 u l-Artikolu 6 (3) (b) tad-Direttiva u dejjem jekk ebda livell ma jkunx stabbilit fil-Parti B ta' dan l-Anness, il-kontenut ta' umdità tal-materjal ta' l-ikel irid jiġi mistqarr jekk ikun jeċċedi l-14,5 % tal-piż tal-materjali ta' l-ghalf tal-bhejjem. Fil-każ ta' prodotti ta' l-ghalf tal-bhejjem b'kontenut ta' umdità li ma jeċċedix il-limiti hawn fuq indikati, dak il-kontenut irid jiġi dikjarat fuq talba tax-xerrej.
3. Minghajr preġudizzju għall-Artikolu 3 tad-Direttiva u sakemm ebda livell ieħor ma jiġi stabbilit fil-Parti B ta' dan l-Anness il-livell ta' irmied li ma jinhallx fl-aċidu idrokloriku ta' materjali ta' l-ghalf tal-bhejjem irid jiġi dikjarat jekk ikun jaqbeż it-2,2 % fil-materjal niexef.

#### VI. DISPOSIZZJONIJIET DWAR AĠENTI LI JIŻNATURAW U LI JGĦAQQDU

Meta l-prodotti li għalihom issir referenza fil-kolonna 2 tal-Parti B jew il-kolonna 1 tal-Parti Ċ ta' dan l-Anness jintużaw biex jiżnaturaw jew jgħaqqdu materjali ta' l-ghalf tal-bhejjem, l-informazzjoni li ġejja trid tinghata:

- agenti li jiżnaturaw: natura u kwantità tal-prodotti użati,
- agenti li jgħaqqdu: in-natura tal-prodotti użati.

Fil-każ ta' agenti li jgħaqqdu, il-kwantità tal-prodotti użati ma tistax taqbeż it-3 % tal-piż totali.

#### VII. DISPOSIZZJONIJIET LI JIRRIGWARDAW IL-LIVELL MINIMU TOLLERAT INDIKAT JEW LI GHANDU JKUN DIKJARAT KIF SPEĊIFIKAT FIL-PARTI B U Ċ

Meta, wara spezzjoni uffiċjali skond l-Artikolu 12 tad-Direttiva, il-kompożizzjoni ta' materjali ta' l-ghalf tal-bhejjem tinstab li tmur oltre l-kompożizzjoni dikjarata b'tali mod li tnaqqas il-valur tagħha, it-tolleranzi minimi li ġejjin huma permessi:

- (a) għall-proteini mhux maħdumin:
  - 2 unitajiet għal kontenuti dikjarati ta' 20 % jew iżjed,
  - 10 % tal-kontenut dikjarat għall-kontenuti dikjarati ta' inqas minn 20 % imma inqas minn 10 %,
  - Unità 1 għal kontenuti dikjarati ta' inqas minn 10 %;
- (b) għal zokkor totali, zokkor li jnaqqas, sukrosju, lattosju u glukosju (destrosju):
  - 2 unitajiet għal kontenuti dikjarati ta' 20 % jew iktar,
  - 10 % tal-kontenut dikjarat għall-kontenuti dikjarati ta' inqas minn 20 % imma mhux inqas minn 5 %,
  - 0,5 unità għall-kontenuti dikjarati ta' inqas minn 5 %;
- (ċ) għall-lamtu u l-inulina:
  - 3 unitajiet ta' kontenuti dikjarati ta' 30 % jew iktar,
  - 10 % tal-kontenut dikjarat ta' inqas minn 30 % imma mhux inqas minn 10 %,
  - unità 1 għall-kontenuti dikjarati ta' inqas minn 10 %;
- (d) għal żjut u xahmijiet mhux maħdumin:
  - 1,8 unitajiet għal kontenuti dikjarati ta' 15 % jew iżjed,
  - 12 % tal-kontenut dikjarat ta' inqas minn 15 % imma mhux inqas minn 5 %,
  - 0,6 unità għall-kontenuti dikjarati ta' inqas minn 5 %;
- (e) għal Fibra mhux maħduma:
  - 2,1 unitajiet għal kontenuti dikjarati ta' 14 % jew iżjed,
  - 15 % tal-kontenut dikjarat għall-kontenuti dikjarati ta' inqas minn 14 % imma inqas minn 6 %,
  - 0,9 unità għall-kontenuti dikjarati ta' inqas minn 6 %;
- (f) għall-umdità u l-irmied mhux maħdum:
  - unità 1 għall-kontenuti dikjarati ta' 10 % jew iktar,
  - 10 % tal-kontenut dikjarat għall-kontenuti dikjarati ta' inqas minn 10 % imma mhux inqas minn 5 %,
  - 0,5 unità għall-kontenuti dikjarati ta' inqas minn 5 %;

- (g) għall-fosforu totali, sodju, kalċju karbonat, kalċju, manjesju, indiċi aċidu u materjal li ma jinhallx f'petroljum hafif:
- 1,5 unitajiet għal kontenuti dikjarati (valuri) ta' 15 % (15) jew iżjed, kif jixraq,
  - 10 % tal-kontenut dikjarat (valur) ta' kontenuti dikjarati (valuri) ta' inqas minn 15 % (15) imma mhux inqas minn 2 % (2) kif jixraq,
  - 0,2 unitajiet għall-kontenuti dikjarati (valuri) ta' 2 % (2), kif jixraq,
- (h) għall-irmied li ma jinhallx fl-aċidu idrokloriku u fi kloridi espressi bhala NaCl:
- 10 % tal-kontenut dikjarat għal kontenuti dikjarati ta' 3 % jew iżjed,
  - 0,3 unità għall-kontenuti dikjarati ta' inqas minn 3 %;
- (i) għall-karotina, vitamina A au xantophyll:
- 30 % tal-kontenut dikjarat;
- (j) għal methionine, lysine u bażijiet volatili nitroġenużi:
- 20 % tal-kontenut dikjarat;

## IL-PARTI B

### Lista mhux esklussiva ta' materjali ta' l-għalf tal-bhejjem prinċipali

#### QAMH ĊEREALI, IL PRODOTTI TAGHHOM U PRODOTTI SEKONDARJI

| Numru | Isem                         | Deskrizzjoni                                                                                                                                                                    | Dikjarazzjonijiet obligatorji |
|-------|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| 1     | 2                            | 3                                                                                                                                                                               | 4                             |
| 1.01  | Hafur                        | Qamh ta' l- <i>Avena sativa</i> L u kultivari oħrajn tal-hafur                                                                                                                  |                               |
| 1.02  | Frak tal-hafur               | Il-prodott miksub wara t-tgħollija u t-trembil ta' hafur imqaxxar. Jista' jkollu porzjon żgħir tal-qxur tal-hafur                                                               | Lamtu                         |
| 1.03  | Prodotti inferjuri tal-hafur | Il-prodott sekondarju miksub matul l-ipproċessar ta' hafur mgħarbel u mqaxxar fi dqiq jew hafur mithun ohxon. Dan jikkonsisti prinċipalment f'nuhhala tal-hafur u xi endosperma | Fibra mhux maħduma            |
| 1.04  | Qafas tal-hafur u nuhhala    | Il-prodott sekondarju miksub matul l-ipproċessar ta' hafur mgħarbel f'hafur mithun ohxon. Dan jikkonsisti prinċipalment fi qxur tal-hafur u nuhhala                             | Fibra mhux maħduma            |
| 1.05  | Ix-xgħir                     | Habba tal- <i>Hordeum vulgare</i> L.                                                                                                                                            |                               |
| 1.06  | Prodotti inferjuri tax-xgħir | Il-prodott sekondarju miksub matul l-ipproċessar ta' xgħir mgħarbel u mqaxxar f'xgħir perla, semolina jew dqiq                                                                  | Fibra mhux maħduma            |
| 1.07  | Ross mfarrak                 | Il-prodott sekondarju tar-ross <i>Oryza sativa</i> L. illustrat jew igglejżjat. Dan jikkonsisti prinċipalment f'qamh żgħir u/jew imkisser.                                      | Lamtu                         |
| 1.08  | Nuhhala tar-ross (kannella)  | Il-prodott sekondarju ta' l-ewwel lostru tar-ross imqaxxar. Dan jikkonsisti prinċipalment fi qxur ta' lewn il-fidda, partikoli tas-saff aleurone, endosperma u rahs             | Fibra mhux maħduma            |
| 1.09  | Nuhhala tar-ross (abjad)     | Il-prodott sekondarju tat-tieni lostratura tar-ross imqaxxar. Huwa jikkonsisti prinċipalment fil-partikoli tas-saff aleurone, endosperma u rahs                                 | Fibra mhux maħduma            |

| Numru | Isem                                                         | Deskrizzjoni                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Dikjarazzjonijiet obbligatorji                                   |
|-------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| 1     | 2                                                            | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 4                                                                |
| 1.10  | Nuħhala tar-ross b'kalċju karbonat                           | Il-prodott sekondarju tal-lostratura tar-ross imqaxxar. Dan jikkonsisti prinċipalment fi qxur ta' lewn il-fidda, partikoli tas-saff aleurone, endosperma, raħs u ammonti żgħar ta' kalċju karbonat li jirriżulta mill-użu tal-proċess tal-fabbrikazzjoni. (Kontenut massimu ta' CaCO <sub>3</sub> - 3 %)                | Fibra mhux maħduma                                               |
| 1.11  | Għalf li jikkonsisti f'ross mithun ohxon imsajjar minn qabel | Il-prodott sekondarju tal-lostratura tar-ross imqaxxar u msajjar minn qabel. Dan jikkonsisti prinċipalment fi qxur ta' lewn il-fidda, partikoli tas-saff aleurone, endosperma, raħs u ammont żgħar ta' kalċju karbonat li jirriżulta mill-użu tal-proċess tal-fabbrikazzjoni. (Massimu CaCO <sub>3</sub> -kontenut 3 %) | Fibra mhux maħduma                                               |
| 1.12  | Expeller taż-żerriegħa tar-ross                              | Il-prodott sekondarju tal-manifattura taż-żejt, miksub bl-ippressar tar-raħs tar-ross ma' daww il-partijiet ta' l-endosperma u t-testa li jkunu għadhom imwāhhlin                                                                                                                                                       | Proteina mhux maħduma<br>Xaħam mhux maħdum<br>Fibra mhux maħduma |
| 1.13  | Raħs tar-ross, estratt                                       | Il-prodott sekondarju tal-manifattura taż-żejt, miksub billi tippessa r-raħs tar-ross ma' daww il-partijiet ta' l-endosperma u t-testa li jkunu għadhom imwāhhlin                                                                                                                                                       | Proteina mhux maħduma                                            |
| 1.14  | Lamtu tar-ross                                               | Lamtu teknikament pur                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Lamtu                                                            |
| 1.15  | Taħħan                                                       | Qamħ tal- <i>Panicum miliaceum</i> L.                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                  |
| 1.16  | Is-segala                                                    | Habba tas- <i>Secale cereale</i> L.                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                  |
| 1.17  | Prodotti inferjuri tas-segala                                | Il-prodott sekondarju tal-manifattura tad-dqiq miksub mis-segala mġharbla. Dan jikkonsisti prinċipalment f'partikoli ta' l-endosperma, b'biċċiet fini tal-qxur ta' barra u xi fdal tal-qamħ                                                                                                                             | Fibra mhux maħduma                                               |
| 1.18  | Għalf tas-segala                                             | Il-prodott sekondarju tal-manifattura tad-dqiq miksub mis-segala mġharbla. Dan jikkonsisti prinċipalment f'biċċiet tal-qxur ta' barra, u tal-partikoli tal-qamħ li minnhom tkun tneħħiet inqas endosperma milli fin-nuħhala tas-segala                                                                                  | Fibra mhux maħduma                                               |
| 1.19  | Nuħhala tas-segala                                           | Il-prodott sekondarju tal-manifattura tad-dqiq, miksub mis-segala mġharbla. Dan jikkonsisti prinċipalment minn biċċiet tal-qxur ta' barra, u tal-partikoli tal-habba li minnhom il-biċċa l-kbira ta' l-endosperma tkun giet imneħħija                                                                                   | Fibra mhux maħduma                                               |
| 1.20  | Sorgu                                                        | Habba tas-sorgu <i>bicolor</i> (L.) Moench s.l.                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                  |
| 1.21  | Qamħ                                                         | Habba tat- <i>Triticum aestivum</i> L., <i>Triticum durum</i> Desf, u kultivari oħrajn tal-qamħ                                                                                                                                                                                                                         |                                                                  |
| 1.22  | Prodotti inferjuri tal-qamħ                                  | Il-prodott sekondarju tal-manifattura tad-dqiq miksub mill-habba tal-qamħ mġharbla jew spelt imqaxxar. Dan jikkonsisti prinċipalment f'partikoli ta' endosperma, biċċiet fini tal-qxur ta' barra u xi fdal tal-habba                                                                                                    | Fibra mhux maħduma                                               |
| 1.23  | Għalf tal-qamħ                                               | Il-prodott sekondarju tal-manifattura tad-dqiq miksuba minn habba maqsuma jew spelt maqsum. Dan jikkonsisti prinċipalment f'biċċiet tal-qxur ta' barra, u tal-partikoli tal-qamħ li minnhom giet imnaqqsa inqas endosperma milli fin-nuħhala tal-qamħ                                                                   | Fibra mhux maħduma                                               |
| 1.24  | Qamħ tal-nuħhala <sup>(1)</sup>                              | Il-prodott sekondarju mill-fabbrikazzjoni tad-dqiq miksub minn qamħ maqsum jew spelt maqsum. Dan jikkonsisti prinċipalment f'biċċiet tal-qxur ta' barra, u tal-partikoli tal-habba li minnhom il-parti l-kbira ta' l-endosperma giet imneħħija                                                                          | Fibra mhux maħduma                                               |

| Numru | Isem                                                | Deskrizzjoni                                                                                                                                                                                                                 | Dikjarazzjonijiet obbligatorji |
|-------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| 1     | 2                                                   | 3                                                                                                                                                                                                                            | 4                              |
| 1.25  | Żerriegħa tal-qamħ                                  | Prodott sekondarju mit-thin tad-dqiq li jikkonsisti essenzjalment minn żerriegħa tal-qamħ, irrumblata jew xort' ohra, li jistgħu jkunu għadhom magħha biċċiet ta' endosperm u tal-qoxra ta' barra                            | Proteina kruda<br>Xaham krud   |
| 1.26  | Glutina ta' qamħ                                    | Prodott sekondarju mnixxef tal-fabbrikazzjoni ta' lamtu. Jikkonsisti prinċipalment fi gluten miksub tul is-separazzjoni tal-lamtu                                                                                            | Proteina kruda                 |
| 1.27  | Għalf tal-gluten tal-qamħ                           | Prodott sekondarju tal-fabbrikazzjoni tal-lamtu tal-qamħ. Huwa kompost minn <i>bran</i> u gluten, li għalih komponenti tal-likur ta' steeping u kwantità żgħira ta' żerriegħa li minnha tneħħa ż-żejt jistgħu jiżdiedu.      | Proteina kruda<br>Lamtu        |
| 1.28  | Lamtu tal-qamħ                                      | Lamtu tal-qamħ teknikament pur                                                                                                                                                                                               | Lamtu                          |
| 1.29  | <i>Spelt</i>                                        | Żerriegħa ta' <i>spelt</i> <i>Triticum spelta</i> L., <i>Triticum diocum</i> Schrank, <i>Triticum monococcum</i>                                                                                                             |                                |
| 1.30  | Triticale                                           | Żerriegħa ta' <i>Triticum Secale</i> ibridu                                                                                                                                                                                  |                                |
| 1.31  | Qamħirrum                                           | Żerriegħa ta' <i>Zea mays</i> L.                                                                                                                                                                                             |                                |
| 1.32  | <i>Middlings</i> tal-qamħ                           | Prodott tal-fabbrikazzjoni ta' qamħ jew semolina minn qamħirrun. Jikkonsisti prinċipalment minn frak tal-qxur ta' barra u partikolati ta' żerriegħa li minnhom inqas mill-endosperma tneħħiet minn <i>bran</i> tal-qamħirrun | Fibra kruda                    |
| 1.33  | <i>Bran</i> tal-qamħirrun                           | Prodott sekondarju tal-fabbrikazzjoni ta' dqiq jew semolina mill-qamħirrun. Jikkonsisti prinċipalment minn qxur barranin u ftit frak ta' qamħirrun, b'xi partikolati ta' endosperma.                                         | Fibra kruda                    |
| 1.34  | <i>Expeller</i> taż-żerriegħa                       | Prodott sekondarju ta' fabbrikazzjoni taż-żejt, ottenut bl-ippressar ta' żerriegħa tal-qamħ niexfa jew imxarrba li għaliha partijiet ta' l-endosperma u testa jistgħu xorta jibqgħu                                          | Proteina kruda<br>Fibra kruda  |
| 1.35  | Żerriegħa tal-qamħirrum, estratta                   | Prodott sekondarju tal-fabbrikazzjoni taż-żejt, ottenut bl-estrazzjoni ta' żerriegħa tal-qamħirrum ipproċessat li għaliha l-partijiet ta' endosperma u testa jistgħu xorta jibqgħu                                           | Proteina kruda                 |
| 1.36  | Għalf tal-glutina tal-qamħirrum <sup>(2)</sup>      | Prodott sekondarju tal-fabbrikazzjoni tal-lamtu tal-qamħirrum. Huwa kompost minn <i>bran</i> u glutina, li għalihom komponenti tal-likur steeping u kwantità żgħira ta' żerriegħa li minnha tneħħa ż-żejt tista' tiżdied     | Proteina kruda<br>Lamtu        |
| 1.37  | Glutina tal-qamħirrum                               | Prodott sekondarju mnixxef tal-lamtu tal-qamħirrum. Jikkonsisti prinċipalment f'glutina ottenuta tul is-separazzjoni tal-lamtu                                                                                               | Proteina kruda                 |
| 1.38  | Lamtu tal-qamħirrum                                 | Lamtu tal-qamħirrum teknikament pur                                                                                                                                                                                          |                                |
| 1.39  | Lamtu tal-qamħirrum pre-gelatinizzat <sup>(3)</sup> | Lamtu tal-qamħirrum trattat bis-shana, li jkollu bhala kwalità tneffih sostanzjali ma' kuntatt ma' ilma kiesah                                                                                                               | Lamtu                          |



| Numru | Isem                                        | Deskrizzjoni                                                                                                                                                                        | Dikjarazzjonijiet obbligatorji |
|-------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| 1     | 2                                           | 3                                                                                                                                                                                   | 4                              |
| 1.40  | Zkuk tax-xghir                              | Prodotti sekondarji tal-proċess tax-xghir, li jikkonsistu prinċipalment minn Eghruq immixfin ta' ċereali germinati                                                                  | Proteina mhux maħduma          |
| 1.41  | Habba mnixxa tal-birreriji                  | Il-prodott sekondarju tal-manifattura tal-birra miksub mill-fdalijiet tat-tnixxif taċ-ċereali bix-xghir u dawk minghajr xghir u prodotti oħrajn illamtati                           | Proteina mhux maħduma          |
| 1.42  | Habba mnixxa tad-distillaturi               | Il-prodott sekondarju ta' l-alkohol distillat miksub mit-tnixxif ta' fdalijiet solidi tal-qamh iffermentat                                                                          | Proteina mhux maħduma          |
| 1.43  | Habba skura tad-distillaturi <sup>(4)</sup> | Il-prodott sekondarju tad-distillazzjoni ta' l-alkohol miksub mit-tnixxif tal-fdalijiet solidi tal-qamh iffermentat li miegħu jkun għe miæjud pot ale syrup jew spent wash evaporat | Proteina mhux maħduma          |

<sup>(1)</sup> Meta dan l-ingredjent ikun għe sogggett għal thin fin, il-kelma "fin" tista' tiġi miæjuda jew l-isem jista' jiġi mibdul b'denominazzjoni korrispondenti.

<sup>(2)</sup> L-isem jista' jiġi mibdul b'"ghalf tal-glutina tal-qamhirrun".

<sup>(3)</sup> Dan l-isem jista' jiġi mibdul b'"lamtu estruæ tal-qamhirrun".

<sup>(4)</sup> Dan l-isem jista' jiġi mibdul b'"distillanti" qamh niexef u sustanzi li jinhallu".

## 2. ŻRIERAGH TAŻ-ŻEJT, FROTT TAŻ-ŻEJT, IL-PRODOTTI TAGHHOM U PRODOTTI SEKONDARJI

| Numru | Isem                                                                            | Deskrizzjoni                                                                                                                                                                                                                                                                   | Dikjarazzjonijiet obbligatorji                                   |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| 1     | 2                                                                               | 3                                                                                                                                                                                                                                                                              | 4                                                                |
| 2.01  | Ful selvaġġ ta' l-Amerka tat-Tramuntana parzjalment dekontikat, <i>expeller</i> | Il-prodott sekondarju tal-manifattura taż-żejt, miksub billi wiehed jippressa ful selvaġġ ta' l-Amerka tat-Tramuntana parzjalment dekontikat <i>Arachis hypogaea</i> L. u speċi oħra ta' <i>Arachis</i> (Kontenut massimu ta' fibra mhux maħduma ta' 16 % fil-materja niexfa.) | Proteina mhux maħduma<br>Xaham mhux maħdum<br>Fibra mhux maħduma |
| 2.02  | Ful selvaġġ ta' l-Amerka tat-Tramuntana parzjalment dekontikat, estratt         | Il-prodott sekondarju tal-manifattura taż-żejt, miksub mill-estrazzjoni tal-ful selvaġġ ta' l-Amerka tat-Tramuntana parzjalment dekontikat. (Kontenut ta' Fibra mhux maħduma massimu ta' 16 % fil-materja niexfa)                                                              | Proteina mhux maħduma<br>Xaham mhux maħdum                       |
| 2.03  | Ful selvaġġ ta' l-Amerka tat-Tramuntana, dekontikat, <i>expeller</i>            | Il-prodott sekondarju tal-manifattura taż-żejt, miksuba bl-ippressar tal-Ful selvaġġ ta' l-Amerka tat-Tramuntana dekontikati                                                                                                                                                   | Proteina mhux maħduma<br>Xaham mhux maħdum<br>Fibra mhux maħduma |
| 2.04  | Ful selvaġġ ta' l-Amerka tat-Tramuntana, dekontikat, <i>expeller</i>            | Il-prodott sekondarju tal-manifattura taż-żejt, miksuba bl-ippressar tal-Ful selvaġġ ta' l-Amerka tat-Tramuntana dekontikati                                                                                                                                                   | Proteina mhux maħduma<br>Xaham mhux maħdum                       |
| 2.05  | Żerriegħa tar-rapa <sup>(1)</sup>                                               | Il-prodott sekondarju tal-manifattura taż-żejt, miksub bl-estrazzjoni tal-Ful selvaġġ ta' l-Amerka tat-Tramuntana dekontikat                                                                                                                                                   |                                                                  |
| 2.06  | <i>Expeller</i> taż-żerriegħa tar-rapa <sup>(1)</sup>                           | Żerriegħa tar-rapa <i>Brassica napus</i> L. ssp <i>oleifera</i> (Metg.) Sinsk., tas-sarson Indjana <i>Brassica napus</i> L. Var. <i>Glauca</i> (Roxb.) O. E. Schulz u tar-rapa <i>Brassica campestris</i> L. ssp <i>oleifera</i> (Metzg.) Sinsk. (Purità botanika minima 94 %) | Proteina mhux maħduma<br>Xaham mhux maħdum<br>Fibra mhux maħduma |
| 2.07  | Żerriegħa tar-rapa estratta <sup>(1)</sup>                                      | Il-prodott sekondarju tal-manifattura taż-żejt, miksub bl-ippressar taż-żerriegħa tar-rapa. (Purità botanika minima 94 %)                                                                                                                                                      | Proteina mhux maħduma                                            |

| Numru | Isem                                                 | Deskrizzjoni                                                                                                                                                                                                                                                     | Dikjarazzjonijiet obbligatorji                                   |
|-------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| 1     | 2                                                    | 3                                                                                                                                                                                                                                                                | 4                                                                |
| 2.08  | Qafas taż-żerriegħa tar-rapa                         | Il-prodott sekondarju miksub matul it-tnehhija tal-qafas taż-żerriegħa tar-rapa                                                                                                                                                                                  | Fibra mhux maħduma                                               |
| 2.09  | Żerriegħa tas-Safflower, parzjalment estratta        | Il-prodott sekondarju tal-manifattura taż-żejt, miksub bl-estrazzjoni taż-żerriegħa parzjalment dekontikata tas-safflower <i>Carthamus tinctorius</i> L.                                                                                                         | Proteina mhux maħduma<br>Fibra mhux maħduma                      |
| 2.10  | Expeller tal-kopra                                   | Il-prodott sekondarju tal-manifattura taż-żejt, miksub mill-estrazzjoni ta' l-ghadma mnixxa (endosperma) u qxur ohra (tegument) taż-żerriegħa tal-palma tal-ġewż ta' l-indi <i>Cocos nucifera</i> L.                                                             | Proteina mhux maħduma<br>Xaham mhux maħdum<br>Fibra mhux maħduma |
| 2.11  | Kopra, estratta                                      | Il-prodott sekondarju tal-manifattura taż-żejt bl-estrazzjoni ta' l-ghadma mnixxa (endosperma) u qoxra ohra (tegument) taż-żerriegħa tal-palma tal-ġewż ta' l-indi <i>Cocos nucifera</i> L.                                                                      | Proteina mhux maħduma                                            |
| 2.12  | Expeller ta' l-ghadma tal-palm                       | Il-prodott sekondarju tal-manifattura taż-żejt, miksub bl-ippressar ta' l-ghadam tal-palm ( <i>Elaeis guineensis</i> Jacq.), <i>Corozo oleifera</i> (HBK) L. H. Bailey ( <i>Eleais melanococca</i> auct.) li minnu kemm jista' jkun il-qoxra iebes tkun tnehhiet | Proteina mhux maħduma<br>Xaham mhux maħdum<br>Fibra mhux maħduma |
| 2.13  | Ghadam tal-palm estratt                              | Il-prodott sekondarju tal-manifattura taż-żejt, miksub mill-estrazzjoni ta' l-ghadam tal-palm li minnu kemm jista' jkun il-qoxra iebes tkun tnehhiet                                                                                                             | Proteina mhux maħduma<br>Fibra mhux maħduma                      |
| 2.14  | Fażola tas-sojja, estratta, mixwija                  | Fażola tas-sojja <i>Glycine max.</i> L. Merr. Suġġetti għal trattament xieraq tas-shana                                                                                                                                                                          |                                                                  |
| 2.15  | Fażola tas-sojja, estratta, mixwija                  | Il-prodott sekondarju tal-manifattura taż-żejt, miksub mill-fażola tas-sojja wara l-estrazzjoni u t-trattament tas-shana xieraq                                                                                                                                  | Proteina mhux maħduma                                            |
| 2.16  | Fażola tas-sojja, imqaxxa, estratta, mixwija         | Il-prodott sekondarju tal-manifattura taż-żejt, miksub mill-fażola tas-sojja mqaxxa wara l-estrazzjoni u t-trattament tas-shana xieraq                                                                                                                           | Proteina mhux maħduma<br>Fibra mhux maħduma                      |
| 2.17  | Fażola tas-sojja, konċentrat tal-proteina            | Il-prodott miksub minn fażola tas-sojja mqaxxa u li minnhom ikun ġie estratt ix-xaham                                                                                                                                                                            | Proteina mhux maħduma                                            |
| 2.18  | Żejt tal-fażola tas-sojja                            | Żejt miksub minn fażola tas-sojja                                                                                                                                                                                                                                |                                                                  |
| 2.19  | Qxur tal-fażola tas-sojja                            | Il-prodott sekondarju miksub matul it-tnehhija tal-qafas tal-fażola tas-sojja                                                                                                                                                                                    | Fibra mhux maħduma                                               |
| 2.20  | Żerriegħa tal-qoton                                  | Żerriegħa tal-qoton <i>Gossypium</i> ssp. Li minna jkunu tnehhew il-fibri                                                                                                                                                                                        | Proteina mhux maħduma<br>Fibra mhux maħduma<br>Xaham mhux maħdum |
| 2.21  | Żerriegħa tal-qoton parzjalment dekontikata estratta | Il-prodott sekondarju tal-manifattura taż-żejt, miksub mill-estrazzjoni taż-żerriegħa tal-qoton li minnhom ikunu tnehhew il-qxur. (Kontenut massimu ta' fibra ta' 22,5 % fil-materja niexxa)                                                                     | Proteina mhux maħduma<br>Fibra mhux maħduma                      |
| 2.22  | Expeller taż-żerriegħa tal-qoton                     | Il-prodott sekondarju tal-manifattura taż-żejt, miksub bl-ippressar tal-qoton li minnhom ikunu ġew imnehhija l-fibri                                                                                                                                             | Proteina mhux maħduma<br>Fibra mhux maħduma<br>Xaham mhux maħdum |

| Numru | Isem                                                     | Deskrizzjoni                                                                                                                                                                                      | Dikjarazzjonijiet obbligatorji                                   |
|-------|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| 1     | 2                                                        | 3                                                                                                                                                                                                 | 4                                                                |
| 2.23  | <i>Expeller</i> taż-żerriegħa tan-Niġer                  | Il-prodott sekondarju tal-manifattura taż-żejt, miksub bl-ippressar taż-żrieragħ tal-pjanta niġer <i>Guizotia abyssinica</i> (L.F.) Cass. Irmied li ma jinhallx fl-HCl: mass 3,4 %)               | Proteina mhux maħduma<br>Xaħam mhux maħdum<br>Fibra mhux maħduma |
| 2.24  | Żerriegħa tal-ġirasol                                    | Żrieragħ tal-ġirasol <i>Helianthus annuus</i> L.                                                                                                                                                  |                                                                  |
| 2.25  | Żerriegħa tal-ġirasol, estratta                          | Il-prodott sekondarju tal-manifattura taż-żejt, miksub mill-estrazzjoni taż-żerriegħa tal-ġirasol                                                                                                 | Proteina mhux maħduma                                            |
| 2.26  | Żerriegħa tal-ġirasol, parzjalment dekortikata, estratta | Il-prodott sekondarju tal-manifattura taż-żejt, miksub mill-estrazzjoni taż-żerriegħa tal-ġirasol li minnhom ikunu tnehhew parti mill-qxur. (Fibra mhux maħduma massimu 27,5 % f'materjal niexef) | Proteina mhux maħduma<br>Fibra mhux maħduma                      |
| 2.27  | Kittien                                                  | Żrieragħ tal-kittien <i>Linum usitatissimum</i> L. (Purita' botanika minima 93 %)                                                                                                                 |                                                                  |
| 2.28  | <i>Expeller</i> taż-żerriegħa tal-kittien                | Il-prodott sekondarju tal-manifattura taż-żejt, miksub bl-ippressar taż-żerriegħa tal-kittien. (Purita' botanika minima 93 %)                                                                     | Proteina mhux maħduma<br>Xaħam mhux maħdum<br>Fibra mhux maħduma |
| 2.29  | Kittien, estratt                                         | Il-prodott sekondarju tal-manifattura taż-żejt, miksuba mill-estrazzjoni taż-żerriegħa tal-kittien. (Purita' botanika minima 93 %)                                                                | Proteina mhux maħduma                                            |
| 2.30  | Polpa taż-żebbuġ                                         | Il-prodott sekondarju tal-manifattura taż-żejt, miksub mill-estrazzjoni taż-żebbuġ <i>Olea europea</i> L., kemm jista' jkun mifrud mill-partijiet ta' l-ghadma                                    | Proteina mhux maħduma<br>Fibra mhux maħduma                      |
| 2.31  | <i>Expeller</i> taż-żerriegħa tal-gulġien                | Il-prodott sekondarju miż-żejt fabbrikat, miksub bil-pressar taż-żerriegħa tal-pjanta tal-gulġien <i>Sesamum indicum</i> L. (Irmied li ma jinhallx f' HCl: mass 5 %)                              | Proteina mhux maħduma<br>Fibra mhux maħduma<br>Xaħam mhux maħdum |
| 2.32  | Ful tal-kawkaw parzjalment dekortikat, estratt           | Il-prodott sekondarju tal-manifattura taż-żejt, miksub mill-estrazzjoni tal-ful tal-kawkaw imnixxa u mixwija <i>Theobroma cacao</i> L. li minnhom ikunu tnehhew parti mill-qxur                   | Proteina mhux maħduma                                            |

(<sup>1</sup>) Fejn ikun approprijat irid jiġi indikat ukoll fl-isem "baxx fil-glucosinolate". "Baxx fil-glucosinolate" tfisser kif definita fil-legislazzjoni tal-Komunità.

### 3. ŻRIERAGH TAL-LEGUMI, IL-PRODOTTI TAGHHOM U PRODOTTI SEKONDARJI

| Numru | Isem                                 | Deskrizzjoni                                                                                                              | Dikjarazzjonijiet obbligatorji |
|-------|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| 1     | 2                                    | 3                                                                                                                         | 4                              |
| 3.01  | ċiċri                                | ċiċri taċ-cicer <i>arietinum</i> L.                                                                                       |                                |
| 3.02  | Guar mithun ohxon, estratt           | Il-prodott sekondarju miksub wara l-estrazzjoni tal-muċilaġni miż-żrieragħ tal- <i>Cyamopsis tetragonoloba</i> (L.) Taub. | Proteina mhux maħduma          |
| 3.03  | Ervil                                | Żrieragħ ta' l- <i>Ervum ervilia</i> L.                                                                                   |                                |
| 3.04  | Ġulbiena tal-fleies ( <sup>1</sup> ) | Żrieragħ tal- <i>lathyrus sativus</i> L. Sottomessi għal trattament ta' shana xierqa                                      |                                |

| Numru | Isem                           | Deskrizzjoni                                                                                                                                                         | Dikjarazzjonijiet obbligatorji              |
|-------|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| 1     | 2                              | 3                                                                                                                                                                    | 4                                           |
| 3.05  | Għads                          | Żrieragħ tal- <i>lens culinaris</i> a.o. Medik                                                                                                                       |                                             |
| 3.06  | Lupini ħelwin                  | Żrieragħ tal- <i>lupinus</i> spp. Baxxi fil-kontenut taż-żerriegħa morra                                                                                             |                                             |
| 3.07  | Ful, mixwija                   | Żrieragħ tal- <i>Phaseolus</i> jew <i>Vigna</i> spp. Sottomessi għal trattament ta' shana xierqa biex teqred leċtini tossiċi                                         |                                             |
| 3.08  | Piżelli                        | Żrieragħ tal- <i>Pisum</i> spp                                                                                                                                       |                                             |
| 3.09  | Prodotti inferjuri tal-piżelli | Il-prodott sekondarju miksub matul il-manifattura tad-dqiq tal-piżelli. Dan jikkonsisti prinċipalment f'partikoli tal-cotyledon, u b'mod inqas, fi qxur              | Proteina mhux maħduma<br>Fibra mhux maħduma |
| 3.10  | Nuħħala tal-piżelli            | Il-prodott sekondarju miksub matul il-manifattura ta' piżelli mithuna hoxna. Dan jikkonsisti prinċipalment fi qxur imneħħija matul it-tqaxxir u t-tindif tal-piżelli | Proteina mhux maħduma                       |
| 3.11  | Ful taż-żiemel                 | Żrieragħ tal- <i>Vicia faba</i> L. ssp. <i>faba</i> var. <i>equina</i> Pers. u var. <i>minuta</i> (Alef.) Mansf.                                                     |                                             |
| 3.12  | Ġulbiena monantha              | Żrieragħ tal- <i>vicia monanthos</i> Desf.                                                                                                                           |                                             |
| 3.13  | Ħulbiena                       | Żrieragħ tal- <i>vicia sativa</i> L. var. <i>sativa</i> u varjetajiet oħrajn                                                                                         |                                             |

(<sup>1</sup>) L-isem irid ikun ikkwalifikat bl-indikazzjoni tan-natura tat-trattament tas-shana.

#### 4. TUBERI, EGHRUQ, IL-PRODOTTI TAGHHOM U L-PRODOTTI SEKONDARJI

| Numru | Isem                              | Deskrizzjoni                                                                                                                                                                                                                                                                 | Dikjarazzjonijiet obbligatorji       |
|-------|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| 1     | 2                                 | 3                                                                                                                                                                                                                                                                            | 4                                    |
| 4.01  | (Zokkor) Polpa tal-pitravi        | Il-prodott sekondarju tal-manifattura taz-zokkor, li jikkonsisti f'biċċiet estratti u moqlijin tal-pitravi taz-zokkor <i>beta vulgaris</i> L. ssp. <i>vulgaris</i> var. <i>altissima</i> Doell. (Kontenut masimu ta' rmied li ma jinhallx fl-HCl: 3,5 % ta' materjal niexef) | Zokkor totali espress bħala sukrosju |
| 4.02  | (Zokkor) Molassi tal-pitravi      | Il-prodott sekondarju li jikkonsisti fi fdal tal-gulepp li jifdal u li jingabar matul il-manifattura jew l-irfinar tal-pitravi taz-zokkor. (Kontenut ta' umdiċa' massima: 25 %)                                                                                              | Zokkor totali espress bħala sukrosju |
| 4.03  | (Zokkor) pitavi tal-pult, molassi | Il-prodott sekondarju mill-manifattura taz-zokkor li jikkonsisti f'polpa mnixxa tal-pitravi taz-zokkor, li miegħu jkunu ġew miżġuda l-molassi                                                                                                                                | Zokkor totali espress bħala sukrosju |
| 4.04  | (Zokkor) vinasse tal-pitravi      | Il-prodott sekondarju miksub wara l-fermentazzjoni tal-molassi tal-birra fil-produzzjoni ta' l-alkohol, qamħ, aċidu taċ-ċitru u sustanzi organiċi oħrajn                                                                                                                     | Proteina mhux maħduma NPN            |
| 4.05  | (Pitravi) Zokkor ( <sup>1</sup> ) | Zokkor estratt mill-pitravi taz-zokkor                                                                                                                                                                                                                                       | Sukrosju                             |

| Numru | Isem                  | Deskrizzjoni                                                                                                                                   | Dikjarazzjonijiet obbligatorji |
|-------|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| 1     | 2                     | 3                                                                                                                                              | 4                              |
| 4.06  | Patata helwa          | Tuberi ta' l- <i>Ipomoea batatas</i> (L) Poir, irrISPettivament mill-preżentazzjoni tagħhom                                                    | Lamtu                          |
| 4.07  | Manjoka               | Egħruq tal- <i>Manihot esculenta</i> Crantz, minkejja l-preżentazzjoni tagħhom                                                                 | Lamtu                          |
| 4.08  | Manjoka, lamtu minfuh | Lamtu miksub mill-egħruq tal-Manjoka, minfuha ħafna bi trattament xieraq tas-shana                                                             | Lamtu                          |
| 4.09  | Polpa tal-patata      | Il-prodott sekondarju ta' l-estrazzjoni ta' l-lamtu tal-patata <i>Solanum tuberosum</i> L.                                                     |                                |
| 4.10  | Lamtu tal-patata      | Lamtu teknikament pur tal-patata                                                                                                               | Lamtu                          |
| 4.11  | Proteina tal-patata   | Il-prodott sekondarju mnixxef tal-manifattura tal-lamtu kompost prinċipalment minn sustanzi tal-proteina miksuba wara s-separazzjoni tal-lamtu | Proteina mhux maħduma          |

(<sup>1</sup>) dan l-isem jista' jiġi mibdul b"suċrosju".

#### 5. ŻRIERAGĦ OHRAJN U FROTT, IL-PRODOTTI TAGĦHOM U PRODOTTI SEKONDARJI

| Numru | Isem                            | Deskrizzjoni                                                                                                                                | Dikjarazzjonijiet obbligatorji |
|-------|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| 1     | 2                               | 3                                                                                                                                           | 4                              |
| 5.01  | Qxur tal-ħarrub                 | Il-prodott miksub bit-tgħaffiġ tal-frott imnixxef (qxur) tas-siġar tal-ħarrub <i>Ceratonia seliqua</i> L., li minnhom il-ħarrub ikun tneħħa | Fibra mhux maħduma             |
| 5.02  | Polpa taċ-ċitru                 | Il-prodott sekondarju miksub bl-ippressar tal-frott taċ-ċitru <i>Citrus</i> spp. Matul il-produzzjoni tal-meraq taċ-ċitru                   | Fibra mhux maħduma             |
| 5.03  | Meraq tat-tuffiegh              | Il-prodott sekondarju miksub bl-ippressar tat-tuffiegh <i>Malus</i> spp. Matul il-produzzjoni tal-meraq tat-tuffiegh                        | Fibra mhux maħduma             |
| 5.04  | Polpa tat-tadam                 | Il-prodott sekondarju miksub mit-tadam pressat <i>Solanum lycopersicum</i> Karst. Matul il-produzzjoni tal-meraq tat-tadam                  | Fibra mhux maħduma             |
| 5.05  | Polpa ta' l-gheneb              | Il-prodott sekondarju mill-ipproċessar ta' l-gheneb <i>Vitis vinifera</i> L. wara li l-meraq ikun ġie ppressat 'il barra                    | Fibra mhux maħduma             |
| 5.06  | Żrieragħ ta' l-gheneb, estratti | Il-prodott sekondarju ta' l-ipproċessar ta' l-gheneb kompost miż-żerriegħa estratti, prattikament eżenti minn komponenti oħrajn             | Fibra mhux maħduma             |

## 6. GHALF U GHALF HAZIN

| Numru | Isem                                   | Deskrizzjoni                                                                                                                                                                                             | Dikjarazzjonijiet obligatorji                                                        |
|-------|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 1     | 2                                      | 3                                                                                                                                                                                                        | 4                                                                                    |
| 6.01  | Ghalf Lucerne <sup>(1)</sup>           | Il-prodott miksub bit-tnixxif u t-thin tal-lucerne aghar <i>Medicago sativa</i> L, u <i>Medicago</i> var. <i>Martyn</i><br>(Minimum botanical purity 80 %)<br>(Irmied li ma jinhallx fl-HCl: mass 3,4 %) | Proteina mhux maħduma<br>Fibra mhux maħduma                                          |
| 6.02  | Pomace tal-Lucerne                     | Il-prodott sekondarju miksub mit-tagħsir tal-meraq mill-lucerne                                                                                                                                          | Proteina mhux maħduma                                                                |
| 6.03  | Konċentrat tal-proteina tal-lucerne    | Il-prodott sekondarju miksub mit-tagħsir tal-meraq mill-lucerne                                                                                                                                          | Karotina<br>Proteina mhux maħduma                                                    |
| 6.04  | Ikel tas-silla <sup>(1)</sup>          | Il-prodott miksub bit-tnixxif u t-thin tas-silla aghira <i>Trifolium</i> spp. (Purita' botanika minima 80 %)<br>(Irmied li ma jinhallx fl-HCl: mas 3,4 %)                                                | Proteina mhux maħduma<br>Fibra mhux maħduma                                          |
| 6.05  | Ikel tal-haxix <sup>(1)</sup>          | Il-prodott miksub mit-tnixxif u t-thin ta' pjanti aghar ta' l-ghalf<br>(Irmied li ma jinhallx fl-HCl: mass 3,4 %)                                                                                        | Proteina mhux maħduma<br>Fibra mhux maħduma                                          |
| 6.06  | Tiben qamħ                             | Tiben tal-qamħ                                                                                                                                                                                           |                                                                                      |
| 6.07  | ċereali tiben, trattati <sup>(2)</sup> | Il-prodott miksub bi trattament xieraq tat-tiben ċereali                                                                                                                                                 | Proteina mhux maħduma<br>NPN, jekk trattat bl-ammonja<br>Sodju, jekk trattat b' NaOH |

<sup>(1)</sup> Il-kliem "ikel" jista' jiġi mbdul bi "prikuni". Il-metodu tat-tnixxif jista' jkun indikat ukoll fl-isem.

<sup>(2)</sup> L-isem irid ikun ikkwalifikat b'referenza għan-natura tat-trattament kimiku mwettaq.

## 7. PJANTI OHRAJN, IL-PRODOTTI TAGHHOM U PRODOTTI SEKONDARJI

| Numru | Isem                               | Deskrizzjoni                                                                                                                                                                                        | Dikjarazzjonijiet obligatorji        |
|-------|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| 1     | 2                                  | 3                                                                                                                                                                                                   | 4                                    |
| 7.01  | (Zokkor) Molassi tal-kannamieli    | Il-prodott sekondarju li jikkonsisti fi fdal ta' ġulepp miġbura matul il-manifattura ta' l-irfinar taz-zokkor tal-kannamieli <i>Saccharum officinarum</i> L.<br>(Kontenut ta' umdità massima: 25 %) | Zokkor totali espress bħala sukrosju |
| 7.02  | (Zokkor) Kannamieli vinasse        | Il-prodott sekondarju miksub wara l-fermentazzjoni tal-molassi tal-kannamieli fil-produzzjoni ta' l-alkohol, il-qamħ, l-aċidu ċitriku u sustanzi organiċi oħrajn                                    | Proteina mhux maħduma                |
| 7.03  | (Kannamieli) Zokkor <sup>(1)</sup> | Zokkor estratt mill-kannamieli                                                                                                                                                                      | Sukrosju                             |
| 7.04  | Ikel ta' l-alga                    | Il-prodott miksub bit-tnixxif u t-tgħaffiġ ta' l-alga, b'mod partikolari l-alga kannella. Dan il-prodott jista' jkun ġie maħsul biex jitnaqqas il-kontenut ta' iodine                               | Irmied mhux maħdum                   |

<sup>(1)</sup> Dan l-isem jista' jiġi mbdul b'"sukrosju".



## 8. PRODOTTI TAL-HALIB

| Numru | Isem                                        | Deskrizzjoni                                                                                                          | Dikjarazzjonijiet obligatorji                          |
|-------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 1     | 2                                           | 3                                                                                                                     | 4                                                      |
| 8.01  | Trab tal-ħalib xkumat                       | Il-prodott miksub mit-tnixxif tal-ħalib li minnu l-parti l-kbira tax-xaham ikun ġie mifrud                            | Proteina mhux maħduma                                  |
| 8.02  | Trab tal-ħalib tal-butir                    | Il-prodott miksub mit-tnixxif tal-likwidu li jibqa' wara ż-żingla tal-butir                                           | Proteina mhux maħduma<br>Xaham mhux maħdum<br>Lattosju |
| 8.03  | Trab tax-xorrox                             | Il-prodott miksub bit-tnixxif tal-likwidu li jibqa' wara l-produzzjoni ta' ġobon, quark u kaseina jew proċessi simili | Proteina mhux maħduma<br>Lattosju                      |
| 8.04  | Trabb tax-xorrox, baxx fiz-zokkor           | Il-prodott miksub bit-tnixxif tax-xorrox li minnu l-lattosju jkun ġie parzjalment imneħħi                             | Proteina mhux maħduma<br>Lattosju                      |
| 8.05  | Trab tal-proteina tax-xorrox <sup>(1)</sup> | Il-prodott miksub bit-tnixxif tal-proteini komposti estratti mix-xorrox jew ħalib bi trattament kimiku jew fiżiku     | Proteina mhux maħduma                                  |
| 8.06  | Trab tal-kaseina                            | Il-prodott miksub minn ħalib xkumat jew tal-butir bit-tnixxif tal-kaseina preċipitata permezz ta' aċidu jew rennet    | Proteina mhux maħduma                                  |
| 8.07  | Trab tal-lattosju                           | Iz-zokkor mifrud mill-ħalib jew xorrox b'purifikazzjoni u tnixxif                                                     | Lattosju                                               |

<sup>(1)</sup> Dan l-isem jista' jiġi mbdul bi "trab tal-ħalib albumin".

## 9. PRODOTTI TA' L-ANIMALI TA' L-ART

| Numru | Isem                                   | Deskrizzjoni                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Dikjarazzjonijiet obligatorji                                    |
|-------|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| 1     | 2                                      | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 4                                                                |
| 9.01  | Ikel tal-laħam <sup>(1)</sup>          | Il-prodott miksub bit-tishin, tnixxif u tifrik ta' biċċiet jew partijiet shah ta' animali b'demm shun li minnhom ix-xaham ikun ġie parzjalment estratt jew imneħħi fiżikament. Il-prodott irid ikun sostanzjalment hieles mid-dwiefer, qarn, lażita, xagħar u rix, kif ukoll mill-parti tal-ġisem minn fejn jghaddi l-ikel<br>(Minimum crude protein content 50 % on a dry matter basis)<br>(Irmied li ma jinhallx fl-HCl: mass 2,2 %) | Proteina mhux maħduma<br>Xaham mhux maħdum<br>Irmied mhux maħdum |
| 9.02  | Ikel tal-laħam u għadam <sup>(1)</sup> | Il-prodott miksub bit-tishin, tnixxif u thin ta' biċċiet jew partijiet shah ta' animali b'demm shun li minnhom ix-xaham ikun ġie parzjalment estratt jew imneħħi fiżikament. Il-prodott irid ikun sostanzjalment hieles mid-dwiefer, qarn, lażita, xagħar u rix, kif ukoll mill-parti tal-ġisem minn fejn jghaddi l-ikel                                                                                                               | Proteina mhux maħduma<br>Xaham mhux maħdum<br>Irmied mhux maħdum |
| 9.03  | Ikel ta' l-għadam                      | Il-prodott miksub mit-tnixxif, it-tishin, u t-thin fin ta' l-għadam ta' animali ta' l-art b'demmshom shun li minnhom ix-xaham ikun ġie parzjalment estratt jew imneħħi fiżikament. Il-prodott irid ikun sostanzjalment hieles mid-dwiefer, qarn, lażita, xagħar u rix, kif ukoll mill-parti tal-ġisem minn fejn jghaddi l-ikel.                                                                                                        | Proteina mhux maħduma<br>Irmied mhux maħdum                      |

| Numru | Isem                                      | Deskrizzjoni                                                                                                                                                     | Dikjarazzjonijiet obbligatorji                                   |
|-------|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| 1     | 2                                         | 3                                                                                                                                                                | 4                                                                |
| 9.04  | Gambali                                   | Il-prodott mill-fdalijiet tal-manifattura tax-xaham tad-dam u xahmijiet ohrajn estratti jew imnehhija fizikament li joriġinaw mill-annimali                      | Proteina mhux maħduma<br>Xaham mhux maħdum                       |
| 9.05  | Ikel tal-ġewwieni tat-tjur <sup>(1)</sup> | Il-prodott miksub mit-tnixxif u mit-thin tal-fdal mit-tjur maqtul. Il-prodott irid ikun sostanzjalment hieles mir-rix (Irmied li ma jinhallx fl-HCl: mass 3,3 %) | Proteina mhux maħduma<br>Xaham mhux maħdum<br>Irmied mhux maħdum |
| 9.06  | Ikel tar-rix, idrolizzat                  | Il-prodott miksub mit-tnixxif idrolizzat u mit-thin tar-rix tat-tigieg (Irmied li ma jinhallx fl-HCl: mass 3,4 %)                                                | Proteina mhux maħduma                                            |
| 9.07  | Ikel tad-demmm                            | Il-prodott miksub mit-tnixxif tad-demmm ta' l-annimali ta' demmmhom shun maqtula. Il-prodott jrid ikun sostanzjalment hieles minn kull materjal barrani          | Proteina mhux maħduma                                            |
| 9.08  | Xaham ta' l-annimali                      | Prodott kompost mix-xaham ta' annimali ta' demmmhom shun                                                                                                         |                                                                  |

<sup>(1)</sup> Il-prodotti li għandhom iżjed minn 755 proteina mhux maħduma f'materjal niexef jistgħu jiġu msejha bħala "sinjuri fil-proteina".

#### 10. HUT, ANNIMALI MARITTIMI OHRAJN, IL-PRODOTTI TAGĦHOM U PRODOTTI SEKONDARJI

| Numru | Isem                                     | Deskrizzjoni                                                                                                                                                                                                                                   | Dikjarazzjonijiet obbligatorji                                   |
|-------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| 1     | 2                                        | 3                                                                                                                                                                                                                                              | 4                                                                |
| 10.01 | Ikel tal-hut <sup>(1)</sup>              | Il-prodott miksub bl-ipproċessar ta' biċċiet jew partijiet shaħ ta' hut li minnhom il-parti taż-żejt tista' tkun giet imnehhija u li miegħu jistgħu jkunu ġew miżjuda sustanzi tal-hut li jinhallu (Irmied li ma jinhallx fl-HCl: mass. 2,2 %) | Proteina mhux maħduma<br>Xaham mhux maħdum<br>Irmied mhux maħdum |
| 10.02 | Sustanzi tal-hut li jinhallu, kondensati | Il-prodott stabbilizzat li jikkonsisti f'meraq magħsur miksub matul il-manifattura ta' ikel tal-hut li minnu l-parti l-kbira taż-żejt tal-huta u xi ftit mill-ilma jkun tneħħa                                                                 | Proteina mhux maħduma                                            |
| 10.03 | Żejt tal-hut                             | Żejt miksub mill-hut                                                                                                                                                                                                                           |                                                                  |
| 10.04 | Żejt tal-hut, raffinat, imwebbes         | Żejt miksub mill-hut li jkun ġie rfinat u soġġettat għall-idroġenazzjoni                                                                                                                                                                       | Numru ta' l-iodine                                               |

<sup>(1)</sup> Il-prodotti li jkun fihom aktar minn 75 % proteina mhux maħduma f'materja niexfa jistgħu jiġu msejha "sinjuri fil-proteina".

## 11. MINERALI

| Numru | Isem                               | Deskrizzjoni                                                                                                                                                                                   | Dikjarazzjonijiet obbligatorji          |
|-------|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 1     | 2                                  | 3                                                                                                                                                                                              | 4                                       |
| 11.01 | Kalċju karbonat <sup>(1)</sup>     | Il-prodott miksub mit-thin ta' sorsi tal-kalċjum karbonat bhall-franka, il-gajdra, il-qxur tal-mussels, jew bi preċipitazzjoni minn soluzzjoni aċida (irmied li ma jinhallx fl-HCl: mass. 5 %) | Kalċjum<br>Irmied li ma jinhallx f' HCl |
| 11.02 | Kalċjum u manjesju karbonat        | Tahlita naturali tal-kalċju karbonat u manjesju karbonat                                                                                                                                       | Kalċjum<br>Manjesjum                    |
| 11.03 | Alga tal-baħar kalkarji (maerl)    | Prodott ta' oriġini naturali miksuba mill-alga kalkarji, groud jew granulat (irmied li ma jinhallx fl-HCl: mass. 5 %)                                                                          | Kalċjum<br>Irmied li ma jinhallx f' HCl |
| 11.04 | OssManjesju ossid                  | Ossidu tal-Manjesju teknikament pur (MgO)                                                                                                                                                      | Manjesju                                |
| 11.05 | Kieserite                          | Manjesju sulfat teknikament pur (MgSO <sub>4</sub> -H <sub>2</sub> O)-                                                                                                                         | Manjesju                                |
| 11.06 | Dicalcium phosphate <sup>(2)</sup> | Calcium monhydrogen phosphate preċipitat minn għadam jew sorsi inorganici (CaHPO <sub>4</sub> -xH <sub>2</sub> O)-                                                                             | Kalċjum<br>Fosfori totali               |
| 11.07 | Mono-dicalcium phosphate           | Il-prodott miksub kimikament u kompost minn partijiet indaqs ta' dicalcium phosphate u mono-calcium phosphate                                                                                  | Fosforu totali<br>Kalċjum               |
| 11.08 | Rock-phosphate deflorinat          | Il-prodott miksub permezz tat-thin ta' fosfati naturali purifikati u deflorinati b'mod appropjat                                                                                               | Fosfori totali<br>Kalċjum               |
| 11.09 | Ikel, ta' l-għadam deġelatinizzat  | Għadam deġelatinizzat, sterilizzat u mithun li minnu jkun tneħħa x-xaham                                                                                                                       | Fosfori totali<br>Kalċjum               |
| 11.10 | Monokalċju fosfate                 | Kalċjum teknikament pur-bis (dihydrogenphosphate) (Ca(H <sub>2</sub> PO <sub>4</sub> ) <sub>2</sub> -xH <sub>2</sub> O)-                                                                       | Fosfori totali<br>Kalċjum               |
| 11.11 | Calcium-magnesium phosphate        | Calcium-magnesium phosphate teknikament pur                                                                                                                                                    | Manjesjum<br>Fosfori totali             |
| 11.12 | Mono-ammonium phosphate            | Mono-ammonium phosphate teknikament pur (NH <sub>4</sub> H <sub>2</sub> PO <sub>4</sub> )-                                                                                                     | Nitroġenu totali<br>Fosfori totali      |
| 11.13 | Sodium chloride <sup>(1)</sup>     | Sodium chloride teknikament pur jew prodott miksub mit-thin ta' riżorsi naturali mithuna tas-sodium chloride, tali bħal melh (blat) u melh (tal-baħar)                                         | Sodjum                                  |
| 11.14 | Magnesium propionate               | Magnesium propionate teknikament pur                                                                                                                                                           | Manjesju                                |

<sup>(1)</sup> In-natura tas-sors tista' tissostitwixxi jew tigi indikata wkoll fl-isem.

<sup>(2)</sup> Il-proċess tal-manifattura jista' jiġi inkludat fl-isem.

## 12. Mixxellanji

| Numru | Isem                                    | Deskrizzjoni                                                                                                                                                                 | Dikjarazzjonijiet obligatorji                    |
|-------|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 1     | 2                                       | 3                                                                                                                                                                            | 4                                                |
| 12.01 | Fdalijiet tal-forn u ta' l-ghagin       | Il-prodott sekondarju mill-manifattura tal-biskuttini, kejkijiet, hobż jew għagin                                                                                            | Lamtu<br>Zokkor totali espress bħala sukrosju    |
| 12.02 | Fdalijiet tal-helu                      | Il-prodott sekondarju miksub mill-fabbrikazzjoni taċ-ċikkulata, helwiet u helu ieħor                                                                                         | Lamtu<br>Zokkor totali espress bħala sukrosju    |
| 12.03 | Aċidu xahmi                             | Il-prodott sekondarju miksub matul id-deaċidifikazzjoni, permezz ta' lye jew b'distillazzjonijiet taż-żjut u x-xahmijiet ta' oriġini mhux speċifikata ta' haxix jew annimali | Xaham mhux maħdum                                |
| 12.04 | Melħ ta' aċidi bix-xaham <sup>(1)</sup> | Prodotti miksuba permezz ta' sponifikazzjoni ta' l-aċidi b'kalċjum, sodjum jew potassju idrossid                                                                             | Xaham mhux maħdum Ca (jew Na jew K, meta xieraq) |

<sup>(1)</sup> L-isem jista' jiġi ssupplimentat b'indikazzjoni tal-melħ miksub

## IL-PARTI Ċ

**Disposizzjonijiet li jirrigwardaw id-dikjarazzjoni ta' ċerti kostitwenti ta' materjali ta' l-ghalf tal-bhejjem li m'humiex inniżżla**

Għal materjali ta' l-ghalf tal-bhejjem impoġġja fiċ-ċirkolazzjoni li m'humiex elenkati fil-Parti B ta' dan l-Anness għandha ssir dikjarazzjoni obligatorja tal-kostitwenti indikati fil-kolonna 2 tat-tabella hawn taht b'mod konformi ma' l-Artikolu 5 (1) (d) tad-Direttiva.

| Materjal ta' l-ghalf li jaqa' taht                                     | Dikjarazzjoni obligatorja                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1                                                                      | 2                                                                                                               |
| Qamħ ċereali                                                           |                                                                                                                 |
| Prodotti u prodotti sekondarji tal-qamħ taċ-ċereali                    | Lamtu, meta > 20 %<br>Proteina mhux maħduma, meta > 10 %<br>Xaham mhux maħdum, meta > 5 %<br>Fibra mhux maħduma |
| Żrieragh taż-żejt, frott taż-żejt                                      |                                                                                                                 |
| Prodotti u prodotti sekondarji taż-żrieragh taż-żejt, żejt tal-frott   | Proteina mhux maħduma<br>Xaham mhux maħdum, meta > 5 %<br>Fibra mhux maħduma                                    |
| Żrieragh tal-legumi                                                    |                                                                                                                 |
| Prodotti u prodotti sekondarji taż-żrieragh tal-legumi                 | Proteina mhux maħduma<br>Fibra mhux maħduma                                                                     |
| Tuberi, Eghruq                                                         |                                                                                                                 |
| Prodotti u prodotti sekondarji tat-tuberi, eghruq                      | Lamtu<br>Fibra mhux maħduma                                                                                     |
| Prodotti u prodotti sekondarji ta' l-industrija tal-pitravi taz-zokkor | Fibra mhux maħduma<br>Zokkor totali<br>espress bħala sukrosju                                                   |

| Materjal ta' l-ghalf li jaqa' taht                                                       | Dikjarazzjoni obbligatorja                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1                                                                                        | 2                                                                                                                                                                     |
| Żrieragħ u frott ohrajn, l-prodotti tagħhom u prodotti sekondarji                        | Proteina mhux maħduma<br>Fibra mhux maħduma                                                                                                                           |
| Għalf u għalf ohxon                                                                      | Proteina mhux maħduma<br>Fibra mhux maħduma                                                                                                                           |
| Pjanti ohrajn, il-prodotti tagħhom u prodotti sekondarji                                 | Proteina mhux maħduma<br>Fibra mhux maħduma                                                                                                                           |
| Prodotti u prodotti sekondarji ta' l-industrija ta' l-ipproċessar tal-pitravi taz-zokkor | Proteina mhux maħduma<br>Fibra mhux maħduma<br>Zokkor totali espress bħala sukrosju                                                                                   |
| Prodotti tal-ħalib                                                                       | Proteina mhux maħduma                                                                                                                                                 |
| Prodotti tal-ħalib rikk fill-lattosju                                                    | Proteina mhux maħduma<br>Lattosju                                                                                                                                     |
| Prodotti ta' l-annimali ta' l-art                                                        | Proteina mhux maħduma, meta > 10 %<br>Xaham mhux maħdum, meta > 5 %                                                                                                   |
| Hut, u annimali ohrajn tal-baħar, il-prodotti tagħhom u prodotti sekondarji              | Proteina mhux maħduma, meta > 10 %<br>Xaham mhux maħdum, meta > 5 %                                                                                                   |
| Minerali                                                                                 | Minerali rilevanti                                                                                                                                                    |
| Mixxellanji                                                                              | Proteina mhux maħduma, meta > 10 %<br>Fibra mhux maħduma<br>Xaham mhux maħdum, meta > 10 %<br>Lamtu, meta > 30 %<br>Zokkor totali, espress bħal sukrosju, meta > 10 % |